Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 67 (1949)

Heft: 307

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 307 Bern, Freitag 30. Dezember 1949 — 67. Jahrgang — 67me année — Berne, vendredi 30 décembre 1949 **No 307**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédection et edministration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montent des abonnements à l'edresse ci-dessus — Prix d'ebonnement: Suisse: un en 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— per an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espece; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement ennuel à „Le Vie économique": 9 fr. 50 y compris le taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Compagnie financière et commerciale S. A., Basel.
«Inges», Gesellschaft für finanzielle Beteiligung in Liquidation, Lausanne.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.
Requête en attribution de force obligatoire générale à un contrat collectif de travail applicable aux garages dans le canton de Genève.
«Ofa», Société Anonyme pour l'Industrie du Bois, en liquidation, Genève.
«Ofa», Holzindustrie AG., in Liquidation, Genf.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.
Erneuerung des Abonnements.
Aenderung in der Paketpostverzollung. Modification apportée au dédouanement des colis postaux. Modificazione nello sdoganamento dei pacchi postali.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefs über Fr. 30 000 mit Nachrückungsrecht bei Rückzahlungen an den Vorgang, verzinslich zu 6%, bei vier Wochen Verspätung 6½%, Maximalzins 7%, Zinstage 1. April und 1. Oktober, lastend im II. Rang auf der Liegenschaft Sektion III, Parzelle 2028 des Grundbuchbuchs Basel-Stadt, mit Wohnhaus Gundeldingerstrasse 75, Schuldnerin: Sportdress AG., Basel, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 30. November 1949 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 3. Dezember 1950, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Inhaberschuldbrief nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (W 599[1])

Basel, den 2. Dezember 1949.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Vermisst werden folgende Namen-Aktien der Spar- & Leihkasse Riggisberg, von nom. je Fr. 100, bestehend aus Haupttitel ohne Couponsbogen:

Nrn. 106 und 863, lautend auf Hänggeli Karl (sel.), Bäcker, Riggisberg; Nrn. 917 bis 921, lautend auf Pulfer Rud. (sel.), Gärtner, Riggisberg; Nrn. 424, 900 und 937, lautend auf Binggeli Alex (sel.), Landwirt, Mieschern, Riggisberg.

Der unbekannte Inhaber dieser Titel wird hiermit aufgefordert, sie innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt angerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Aktien kraftlos erklärt werden. (W 633[1])

Belp, den 22. Dezember 1949.

Der Gerichtspräsident von Seftigen: Haudenschild.

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes vom 24. Dezember 1940 im Betrage von Fr. 10 000 zugunsten der Solothurner Handelsbank, Filiale Grenchen, in Grenchen, lastend auf Grundbuch Grenchen Nr. 5145, lautend auf den Inhaber, wird hiermit aufgefordert, den Werttitel innert einer Frist von 6 Monaten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (W 41[3])

Solothurn, den 26. Dezember 1949.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: Kurt.

Le détenteur de l'obligation hypothécaire cap. 3500 fr. int. 5 %, 2ème rang, profit des cases libres inscrite le 31 décembre 1926 en faveur du porteur, N° 166 192 des présentations au Registre foncier, est sommé de me la produire jusqu'au 1er septembre 1950, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 12[2]/50)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Caprez.

Le détenteur de l'acte de revers du 21 décembre 1872 cap. 240, inscrit au R. F. sous N° 31679, fol. 467 du 26ème registre de l'ancien contrôle le 31 décembre 1872, et réinscrit par acte recognitif du 1er décembre 1888 sous N° 7212, fol. 1412 du registre des hypothèques de 11 décembre 1888, est sommé de me les produire jusqu'au 1er septembre 1950, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 13[2]/50)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Caprez.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

27. Dezember 1949.

Société Générale Alsacienne de Banque, Strasbourg, Succursale de Zurich (Allgemeine Elsässische Bankgesellschaft, Strassburg, Filiale Zürich), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1947, Seite 2917), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Société Générale Alsacienne de Banque (Allgemeine Elsässische Bankgesellschaft)» mit Hauptsitz in Strassburg. Mit Beschlüssen der Generalversammlungen vom 4. September 1945, 5. November 1946 und 30. Mai 1947 sind die Statuten abgeändert worden. Die Gesellschaft dauert bis zum 31. Dezember 2032; diese Dauer kann jedoch verlängert werden. Das Grundkapital von fFr. 40 000 000 ist auf fFr. 80 000 000 und der Nominalbetrag der Aktien von fFr. 200 ist auf fFr. 400 erhöht worden. Die Aktien lauten nunmehr auf den Namen. Das Grundkapital beträgt somit fFr. 80 000 000 und zerfällt in 200 000 voll liberierte Namenaktien zu fFr. 400. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 12 Mitgliedern. Der Verwaltungsratspräsident ist Generaldirektor und führt Einzelunterschrift; im übrigen bestimmt der Verwaltungsrat die zeichnungsberechtigten Personen und die Art der Zeichnung. Joseph Schwartz, André Hartmann, Georges Bouillat, Georges Herrenschmidt, Pierre Muller-Coulaux und Emile Dollfus sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Joseph Schwartz ist erloschen. Der Verwaltungsratspräsident René Debrix ist zugleich Generaldirektor; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Pierre de Moüy, Mitglied des Verwaltungsrates, ist Vizepräsident desselben. Das Verwaltungsratsmitglied Maurice Rossignol wohnt in Cornille par Périgueux (Dordogne). Neu sind ohne Zeichnungsbefugnis in den Verwaltungsrat gewählt worden: Charles Lambert de Cambray, in Orgère-en-Beauce; Jacques Joseph Ferronnière, in Paris; Eugène Krafft, in Mulhouse (Haut-Rhin); Fernand Schieber, in Lutzelhouse (Bas-Rhin), und Raymond Arthur Schuhl, in Sainte-Croix-aux-Mines, alle französische Staatsangehörige. Die Schreibweise des Namens des Kollektivprokuristen Adolph Kastelberg ist Adolf Castelberg. Geschäftslokal: Bleicherweg 1 in Zürich 1.

27. Dezember 1949. Waren aller Art.

ZURANIA A. G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Dezember 1949 eine Aktiengesellschaft. Der Zweck der Gesellschaft besteht im Import von Waren aller Art für eigene und fremde Rechnung, im Handel mit Waren aller Art in der Schweiz und im Ausland, in der Beteiligung an kommerziellen Unternehmen sowie in der Durchführung aller sich daraus ergebenden Finanz- und Verwaltungsgeschäfte und in der Uebernahme von Verkaufsrechten und Lizenzen von schweizerischen und ausländischen Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—4 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Willy Staehelin, von Amriswil, in Zürich. Geschäftsdomizil: Bleicherweg 10 in Zürich 2 (Bureau Dr. C. Staehelin, Dr. W. Staehelin und Dr. P. Giezendanner).

27. Dezember 1949. Waren aller Art, Lebensmittel usw.

Allfoods A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1948, Seite 1670), Waren jeder Art, insbesondere Lebensmittel usw. Dr. Siegfried Rieser ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident gewählt worden Dr. Victor Staeheli, von St. Gallen, in Zollikon. Er führt Einzelunterschrift.

27. Dezember 1949.

A.-G. für Handel mit Fellen und Häuten, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1947, Seite 3674). Martha Bosshard ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Charles I. Tarschisch, von Dägerlen, in Zürich.

27. Dezember 1949. Motorfahrzeuge, Maschinen usw.

Latrak A. G., in Dübendorf (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1946, Seite 3326), Motorfahrzeuge und Maschinen aller Art usw. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident gewählt Hans Hege, von Amriswil (Thurgau), in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Hans Gerber, nun wohnhaft in Zürich, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift mit Verwaltungsratspräsident Hans Hege.

27. Dezember 1949.

Klepper-Mantel A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1949, Seite 2074). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Arno Vilim, von und in Zürich.

27. Dezember 1949.

Wasserversorgungs-Genossenschaft Gössikon-Zumikon, in Zumikon (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1949, Seite 390). Theodor Niederer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand als Quästor gewählt worden Hans Weber, von und in Zumikon. Der Präsident oder der Quästor führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

27. Dezember 1949. Automobile, Verlag usw.

C. A. Drenowatz, in Zürich (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1948, Seite 2474), Automobile usw. Der Geschäftsbereich wird erweitert um: Verlag und Vertrieb von schriftstellerischen Werken sowie Finanzierung von und Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen.

27. Dezember 1949. Automobil-, Motorrad- und Fahrrad-Zubehör usw.

Dulimex, B. Dula, in Zürich (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1948, Seite 3510). Der Firmainhaber wohnt in Zürich 6. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Import, Export und Engrosverkauf von Automobil-, Mo-

torrad- und Fahrrad-Zubehör sowie -Ersatzteilen, Maschinen und Werkzeugen.

27. Dezember 1949.

Sanitäre Apparate en gros, Siebenmann, Hemmeler & Co., in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1949, Seite 1345). Der Kommanditär Alfred Kuhn hat seine Kommandite von Fr. 114 500 auf Franken 100 000 herabgesetzt. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Max Hemmeler führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

27. Dezember 1949. Patentanwaltsbureau.

E. Blum & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1948, Seite 2686), Patent-Anwaltsbureau. Kollektivprokura ist erteilt an Eduard Gisiger, von Schönenwerd (Solothurn), in Zürich.

27. Dezember 1949. Werkzeuge usw.

Paul Oeschger & Cie., in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1946, Seite 2522), Handel mit Werkzeugen usw. Einzelprokura ist erteilt an Josef Bisa, von und in Zürich.

27. Dezember 1949. Bakterienpräparate, Sera usw.

Veterinaria A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1946, Seite 779), Sera, Bakterienpräparate usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Dr. iur. Rolf Schnorf, von Zürich, nun in Meilen.

27. Dezember 1949. Mechanische Baumwollweberei.

J. Jucker, in Bauma (SHAB. Nr. 104 vom 7. Mai 1937, Seite 1058), mechanische Baumwollweberei. Die Prokura von Werner Egli-Dalmer ist erloschen.

27. Dezember 1949. Holzbearbeitungsmaschinen.

O. Bachmann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Bachmann, von Freienstein (Zürich), in Zürich 7. Fabrikation und Vertrieb von Holzbearbeitungsmaschinen. Zeltweg 68.

27. Dezember 1949. Auto-Transporte.

W. Haas, in Dielsdorf. Inhaber dieser Firma ist Walter Haas, von Rohrbach (Bern), in Dielsdorf. Transporte (Sachen). Geschäftslokal: Wehntalerstrasse 115.

27. Dezember 1949. Autotransporte.

Julius Streuli-Schärer, in Horgen. Inhaber dieser Firma ist Julius Streuli-Schärer, von und in Horgen. Autotransporte (Sachen). Seestrasse 210.

27. Dezember 1949.

Heinrich Meier, Metzger, in Zürich (SHAB. Nr. 293 vom 19. November 1920, Seite 2190). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

27. Dezember 1949. Beteiligungen usw.

Candida A.-G. in Liq., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1941, Seite 2085), dauernde Verwaltung von Beteiligungen usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

27. Dezember 1949. Innendekorationen usw.

Philippe R. Trachsel A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1948, Seite 2181). Innendekoration usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 16. Dezember 1949 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

28. Dezember 1949. Holz.

Christian Müntener & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1949, Seite 1723), Import von und Handel mit Holz. Als weiterer Kommanditär ist eingetreten mit einer Kommanditsumme von Fr. 150 000 Curt Staehelin, von Wattwil und Lichtensteig, in Nesslau. Demselben ist Einzelprokura erteilt.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

27. Dezember 1949.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Madiswil & Umgebung, in Madiswil (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1947, Seite 1715). Die Unterschrift des Geschäftsführers Fritz Güdel ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Hans Leuenberger, von Melchnau, in Madiswil. Aus der Verwaltung ist ausgetreten der Sekretär Paul Scheidegger; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Hans Minder, Sohn, von Auswil, in Bisegg, Gemeinde Madiswil. Der Präsident Ernst Bärtschi oder der Vizcpräsident Hans Steffen führen mit dem Sekretär Kollektivunterschrift; der Geschäftsführer führt Einzelunterschrift.

28. Dezember 1949. Spezereien, Kolonialwaren.

Alfred Egger, in Mumenthal, Gemeinde Aarwangen, Spezerei- und Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1929, Seite 1517). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft « Schwestern Egger », in Mumenthal, Gemeinde Aarwangen.

28. Dezember 1949. Kolonialwaren, Mercerie.

Schwestern Egger, in Mumenthal, Gemeinde Aarwangen. Gertrud und Hulda Egger, des Alfred, beide von Aarwangen, in Mumenthal, Gemeinde Aarwangen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1950 beginnt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma « Alfred Egger », in Mumenthal, Gemeinde Aarwangen. Handel mit Kolonialwaren und Merceric.

28. Dezember 1949. Gipser- und Malergeschäft.

L. Realini, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Louis Realini-Gerosa, von Ligornetto, in Langenthal. Gipser- und Malergeschäft. Feldstrasse 24.

28. Dezember 1949. Polsterarbeiten, Innendekorationen.

Stegemann & Co., in Madiswil. Werner Stegemann, von Schlieren, und Hermann Franz Erismann, von Beinwil am See, beide in Madiswil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1950 beginnt. Spezialwerkstätte für Polsterarbeiten, Innendekorationen.

Bureau Bern

27. Dezember 1949. Kosmetik.

Melita Künzle, in Bern. Inhaberin der Firma ist, mit richterlicher Zustimmung, Melita Künzle, geborene Rüfenacht, von Kappel (St. Gallen), in Bern. Fabrikation und Vertrieb von kosmetischen Spezialitäten. Seftigenstrasse 193.

27. Dezember 1949. Schneiderei, Uniformen.

Hans Luginbühls Wwe., in Bern, Maßschneiderei und Uniformen (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1927, Seite 1083). Die Firma wird infolge Ueberganges des Geschäftes auf die nachstehend eingetragene Einzelfirma « H. Luginbühl », in Bern, welche Aktiven und Passiven übernimmt, gelöscht.

27. Dezember 1949. Schneiderei, Uniformen.

H. Luginbühl, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Luginbühl, von Oberthal, in Bern, güterrechtlich getrennter Ehemann der Jeannette Elisabeth, geborene Mischon. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma « Hans Luginbühls Wwe. », in Bern. Maßschneiderei und Uniformen. Zähringerstrasse 61.

27. Dezember 1949. Textilien.

Hans Otto Schneider, in Gümligen, Gemeinde Muri, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1945, Seite 1719). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

27. Dezember 1949.

SAIA, Aktiengesellschaft für Schaltapparate (SAIA, Société Anonyme des Interrupteurs Automatiques), in Bern (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1948, Seite 1986). Die Kollektivprokura von Kurt Staehelin ist erloschen.

27. Dezember 1949.

Immobilien A.G. Ringstrasse Bern, in Bern (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1948, Seite 3347). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1949, Seite 3366) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

27. Dezember 1949.

Baugenossenschaft Biderstrasse, in Bern (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1949, Seite 2338). Aus der Verwaltung sind infolge Demission ausgeschieden Oskar Wyler, Sekretär, und Henri Hasler, Kassier; ihre Kollektivunterschriften sind erloschen. Neu in die Verwaltung wurden gewählt: Karl Zumstein, von Seeberg (Bern), in Bern, Sekretär, und Herbert Fankhauser, von Burgdorf, in Bern, Kassier. Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

27. Dezember 1949. Waren aller Art.

IMPOCOR A. E. Wyler, in Bern, Handel mit und Import-Export von Waren aller Art, insbesondere chemischer Produkte (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1947, Seite 3287). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

28. Dezember 1949. Textilien.

Ed. Baumeyer, in Bern. Inhaber der Firma ist Eduard Baumeyer, von Granges-Paccot, in Bern. Verkauf von Textilien. Beundenfeldstrasse 35.

28. Dezember 1949. Restaurant.

Fritz Senn-König, in Bern, Betrieb des Familienrestaurants Dählhölzli (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1922, Seite 1291). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

28. Dezember 1949. Konstruktionen usw.

Socina A.G., in Bern, Ausarbeitung und Verwertung von eigenen oder fremden Konstruktionen usw. (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1948, Seite 3347). Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Demission ausgeschieden Dr. Eduard Weber; er war nicht zeichnungsberechtigt:

28. Dezember 1949. Haushaltartikel.

Fehlbaum & Müller, in Bern. Unter dieser Firma sind Heinz Fehlbaum, von Schüpfen, in Bern, und Friedrich Müller, von Köniz, in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1950 beginnen wird. Fabrikation von und Handel mit Haushaltartikeln, insbesondere « Craquelé »-Artikeln. Unterer Aareggweg 3 a.

28. Dezember 1949. Drogeriewaren.

Kurt E. Demme, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Handel mit Drogeriewaren en gros (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1949, Seite 2833). Der Inhaber Kurt Edgar Demme und seine Ehefrau Anna Katharina geb. Maier, haben durch Vertrag Gütertrennung vereinbart.

28. Dezember 1949.

Spar- & Leihkasse in Bern (Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne) (Cassa di Risparmio e Prestiti in Berna) (Loan and Savings Bank in Berne), in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1948, Seite 3511). Der Verwaltungsrat hat zu Kollektivprokuristen ernannt: Paul Krähenbühl, von Schlosswil, in Bern, und Eduard Herrmann, von Signau, in Bern.

28. Dezember 1949. Reklametechnische Neuheiten.

Vivilux G.m.b.H. (Vivilux S. à r. l.), in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Dezember 1949 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt den Handel mit reklametechnischen Neuheiten. Sie ist berechtigt, sich an andern Firmen zu beteiligen. Das voll liberierte Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Josef Lösch, von Zürich, und Rolf Gerber, von Röthenbach i. E., beide in Bern, mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Laut Kaufvertrag vom 24. Dezember 1949 bringt Josef Lösch vorgenannt eine italienische Vertretung elektrischer Lichtreklame-Apparate, genannt « Vivilux », gemäss Vereinbarung mit der « Almer S.A. », in Milano, vom 21. Oktober und 28. November 1949, nebst den laut Quittungen vom 21. Oktober 1949 von der « Almer S.A. » gekauften Apparaten und Mustern, im Werte und zum Kaufpreis von Fr. 2500 ein, die auf die Stammeinlage angerechnet wird. Die Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Josef Lösch und Rolf Gerber, beide vorgenannt, sind Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Jurastrasse 15 (in gemieteten Räumen).

Bureau de Courtelary

15 décembre 1949. Gravure de lettres, nickelage.

F. & L. Vuilleumier, à Tramelan-Dessus, gravure de lettres sur mouvements, société en nom collectif (FOSC. du 7 octobre 1943, N° 234, page 2245). La maison ajoute à son genre d'affaires le nickelage de mouvements. Le siège de la maison est transféré à Tramelan-Dessous. Françis Vuilleumier a transféré son domicile à Tramelan-Dessous. Léo Vuilleumier continue à habiter Tramelan-Dessus.

27 décembre 1949. Cinéma.

Armand Voisin, à Corgémont. Le chef de la maison est Armand Voisin, de et à Corgémont. Exploitation d'un cinéma à l'enseigne de: « Cinéma Rio ».

Bureau Fraubrunnen

27. Dezember 1949. Sattlerei, Möbel usw.

Ernst Häusler, in Urtenen. Inhaber der Firma ist Ernst Häusler, von Gondiswil, in Urtenen. Sattler- und Tapezierergeschäft und Möbelhandlung.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

26. Dezember 1949. Gipser- und Malergeschäft.

Gebr. Grassi, in Langnau i. E. Konrad, Philipp und Peter Grassi, alle des Philipp, von Tremona (Tessin), in Langnau i. E., sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1949 begonnen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch je zwei Gesellschafter, die Kollektivunterschrift führen. Gipser- und Malergeschäft und verwandte Branchen. Sägestrasse.

Bureau Laufen

24. Dezember 1949.

Tonwarenfabrik Laufen A.G., in Laufen (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1949, Seite 803). Dr. Rainer Weibel, von Schenkon, in Laufen (Bern), wurde **zum**

Direktor ernannt. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

24. Dezember 1949.

Aktiengesellschaft für Keramische Industrie Laufen, in Laufen (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1949, Seite 803). Dr. Rainer Weibel, von Schenkon, in Laufen (Bern), wurde zum Direktor ernannt. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Laupen

27. Dezember 1949. Hadernsortierwerk, Alteisen usw.

Karl Kaufmann Aktiengesellschaft, in Thörishaus, Gemeinde Neuenegg (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1945, Seite 1886). Die Prokuristin Martha Michel heisst nun infolge Heirat Martha Geiser-Michel, von Langenthal und Lausanne, in Thörishaus, Gemeinde Köniz.

Bureau Nidau

27. Dezember 1949. Sämereien.

Robert Mäder, in Bühl. Inhaber der Firma ist Robert Mäder, von Ried bei Kerzers, in Bühl (Bern). Handel mit Sämereien.

Schwyz — Schwytz — Svitto

24. Dezember 1949. Autotransporte.

Hugo Pfister, in Lachen. Inhaber der Firma ist Hugo Pfister, von Tuggen, in Lachen (Schwyz). Autotransporte von Personen.

24. Dezember 1949. Autotransporte.

Jos. Brändle, in Küssnacht am Rigi. Inhaber der Firma ist Josef Brändle, von Mosnang (St. Gallen), in Küssnacht am Rigi. Autotransporte von Sachen.

24. Dezember 1949.

Walter Jetzer, Rotbachgarage, in Lachen, Autogarage, Reparaturwerkstätte, Vertretungen (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1946, Seite 2891). Die Firma hat in die Geschäftsnatur aufgenommen: Taxametерbetrieb.

24. Dezember 1949. Schmiede, Garage, Autotransporte.

Robert Wetzel, in Einsiedeln, Schmiede, Autogarage (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1946, Seite 174). Die Firma hat in die Geschäftsnatur aufgenommen: Autotransporte von Personen.

24. Dezember 1949.

Heinrich Zollinger, Bildhauer, in Freienbach, Ausführung von Grabdenkmälern (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1946, Seite 1327). Die Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Glarus — Glaris — Glarona

27. Dezember 1949. Beteiligungen.

Beita A.-G., in Glarus, Beteiligung in irgendwelcher Form an in- und ausländischen Unternehmungen auf dem Gebiet des Handels und der Industrie, besonders in der Textilbranche (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juni 1947, Seite 1975). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Dezember 1949 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

27. Dezember 1949.

Chemie-Holding Co. in Liq., in Glarus, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1948, Seite 240). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Dezember 1949 ist die Liquidation nunmehr durchgeführt. Die Firma wird daher gelöscht.

27. Dezember 1949. Beteiligungen usw.

SOFIPRI S.A., in Glarus, Kauf, Verkauf und Verwaltung von finanziellen Beteiligungen an jeglichen beliebigen Unternehmungen (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1948, Seite 3048). Gemäss Protokoll über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. November 1949 ist Ernst Dubois, Präsident des Verwaltungsrates, aus diesem ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Max Weyeneth, von Nennigkofen (Solothurn), in Zürich, als Präsident, und Lucien Peterbroeck, belgischer Staatsangehöriger, in Woluwé (Belgien). Die beiden neuen Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem bisherigen Verwaltungsrat Max Marti.

Zug — Zoug — Zugo

Berichtigung.

Jos. Zihlmann, sen., in Rotkreuz, Gemeinde Risch (SHAB. Nr. 281 vom 30. Oktober 1949, Seite 3117). Die Geschäftsnatur lautet nur: Taxibetrieb.

27. Dezember 1949.

Römisch-Katholischer Kultusverein für Zürich, in Zug (SHAB. Nr. 31 vom 6. Februar 1941, Seite 250). Der Präsident Gottfried Hess ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Emil Gutmann von Rüti (Zürich), in Zürich, gewählt; er zeichnet mit dem Vizepräsidenten oder dem Aktuar zu zweien. Domizil: Schwertstrasse 16 (bei Franz Schnyder).

27. Dezember 1949.

Baugenossenschaft « Ländli », in Zug (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1949, Seite 1291). Die Generalversammlung vom 24. Oktober 1949 hat die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Baugenossenschaft « Ländli » in Liq.** durchgeführt. Die Mitglieder der Liquidationskommission Anton Fähndrich, von und in Steinhausen, Präsident; Ernst Lienhard, von Bilten, in Zug; Melchior Kälin, von Einsiedeln, in Zug, letztere zwei bisher Mitglieder der Verwaltung, und Walter Schell, von und in Zug, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der bisherige Präsident der Genossenschaft, Ferdinand Mehli, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Dezember 1949. Waren aller Art usw.

« Transimpex » Import-, Export- & Transit-A.-G., bisher in Zürich (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1949, Seite 466). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. Mai 1949 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Warenhandelsgeschäftes, insbesondere den Import, Export und Transit von Waren verschiedener Art sowie die Durchführung von Finanz- und Treuhandgeschäften für eigene und fremde Rechnung. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. Juli 1942 und wurden am 29. Juni 1943 revidiert. Gleichzeitig wurde eine Kapitalherabsetzung von bisher Fr. 100 000 auf Fr. 50 000 vorgenommen und zwar durch Annullierung von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 19. September 1949 festgestellt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt mittels eingeschriebenem Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Dr. Alois Kamer, von Arth, in Zug, Präsident (bisher); Geza Pallai, ungarischer Staatsangehöriger, in Zürich, Delegierter (bisher), und neu Peter Kamer, von Arth a. S., in Zug. Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Walter Schneider ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Der Präsident und der Delegierte führen Einzelunterschrift. Domizil: Chamerweg 27.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

27 décembre 1949. Téléphones, épicerie, etc.

Albert Oppliger, à Chandon, construction et installation de téléphones, épicerie, débit de vin (FOSC. du 6 février 1935, page 332). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

27 décembre 1949. Téléphones.

Oppliger et Sautaux, à Chandon. Albert Oppliger, de Helmiswil, à Chandon, séparé de biens de Bertha née Messerli, et Paul Sautaux, de Montagny-les-Monts, à Chandon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er avril 1949. Construction et installation de téléphones.

27 décembre 1949. Restaurant.

Krattinger Louis, à Estavayer-le-Lac. Le chef de la maison est Louis Krattinger, fils de Joseph, de Guin, à Estavayer-le-Lac. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne: « A la Gerbe d'Or ».

Bureau de Fribourg

27 décembre 1949. Articles en verre.

Vitrotec A.G. (Vitrotec S.A.), à Fribourg, articles en verres (FOSC. du 15 juillet 1947, N° 162, page 1976). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 juin 1949, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

27. Dezember 1949. Schrauben usw.

Vlsag S.A., in Grenchen, Fabrikation von Schrauben und Decolletage-Artikeln aller Art (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 379). Grety Hertig, von Rüderswil (Bern), und Hans Schaad, von Oberbipp, beide in Grenchen, wurden zu Prokuristen ernannt. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

27. Dezember 1949.

Immobiliengesellschaft Gurzeingasse A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1947, Seite 1384). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 12. Dezember 1949 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendigt ist, wird die Firma gelöscbt.

27. Dezember 1949. Bedarfsartikel.

P. Bichsel, in Solothurn, Handel mit Bedarfsartikeln en gros, Mercerie-, Bonneterie-, Manufaktur- und Bürstenwaren (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1948, Seite 3087). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

24. Dezember 1949. Manufakturwaren, Konfektion usw.

Sylvan Braunschweig, in Oberuzwil, Kaufhaus für Manufakturen, Herren- und Damenkonfektion und Aussteuergeschäft (SHAB. Nr. 239 vom 6. Oktober 1919, Seite 1755). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma « S. Braunschweig A.-G. », in Oberuzwil.

24. Dezember 1949. Bekleidung, Aussteuern.

S. Braunschweig A.-G., in Oberuzwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Dezember 1949 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Engros- und Detailhandel mit Artikeln der Herren- und Damenbekleidung sowie der Aussteuerbranche. Das Grundkapital beträgt Fr. 160 000, eingeteilt in 160 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlage voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der Erbengemeinschaft Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Sylvan Braunschweig », in Oberuzwil, gemäss Uebernahmevertrag vom 10. Dezember 1949 und Uebernahmebilanz per 28. März 1949, wonach die Aktiven (Darlehen, Wertschriften, Waren, Immobilien in Flawil, Kat.-Nr. 565 und Oberuzwil Nr. 298 usw.) Fr. 557 170.13 und die Passiven (Hypotheken, Kreditoren usw.) Fr. 387 238.30 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 169 931.83 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 169 931.83 erhalten die Sacheinleger Flora Braunschweig 40, Alice Bloch-Braunschweig und Rita Bloch-Braunschweig je 60 voll liberierte Aktien. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört gegenwärtig mit Einzelunterschrift an Dr. Samuel Teitler, von Eggersriet, in St. Gallen. Einzelprokura wurde erteilt an: Alice Bloch-Braunschweig und Roger Bloch, beide von Lausanne, in Oberuzwil. Geschäftslokal: Hauptstrasse.

24. Dezember 1949. Kolonialwaren, Mercerie usw.

Bachmann Josua, in Amden, Handel mit Kolonialwaren, Mercerie, Bonneterie (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1946, Seite 2842). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven geben über an die neue Firma: « Y. Bachmann », in Amden.

24. Dezember 1949. Kolonialwaren, Mercerie usw.

Y. Bachmann, in Amden. Inhaberin der Firma ist Yolanda Bachmann, von und in Amden. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma: « Bachmann Josua », in Amden. Handel mit Kolonialwaren, Mercerie und Bonneterie. Unterbach.

27. Dezember 1949.

Conservenfabrik Rorschach A.-G. in Rorschach (Fabrique de Conserves de Rorschach S.A. à Rorschach) (Factory of preserved products Rorschach Limited Company Rorschach), in Rorschach (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1949, Seite 1603). Benjamin Abt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an: Max Reichle, von Halden (Thurgau), in Rorschach.

27. Dezember 1949. Photoelektrische Apparate.

Kobo Koch und Boiliger, in Rorschach, Fabrikation photoelektrischer Apparate (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1948, Seite 2462). Diese Kollektivgesellschaft hat am 3. Dezember 1949 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Kobo Koch und Boiliger in Liq.** durch die beiden bisherigen Gesellschafter mit Einzelunterschrift durchgeführt.

27. Dezember 1949.
Genossenschaft Bau- und Kredithilfe, St. Margrethen, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 206 vom 2. September 1944, Seite 1960). Die Generalversammlung vom 29. September 1949 hat eine Teilrevision der Statuten beschlossen. Der Zweck wird erweitert durch Aufnahme des Handels mit rohem und verarbeitetem Hartsteinmaterial. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 250. Bruno Rehfuss, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Primo De Zanet jun., von Italien, in Benken (St.Gallen), als Präsident, und Peter Mennel, von Eggersriet, in Meilen, als Aktuar. Casimir Mennel, bisher Aktuar, ist nun Kassier. Der Präsident zeichnet zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

27. Dezember 1949. Liegenschaften.
Josef Gyr, in St.Gallen. Inhaber der Firma ist Josef Gyr, von Einsiedeln, in St.Gallen. Liegenschaftenhandel. Rosenbergstrasse 112 (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRegV.)

27. Dezember 1949. Lebensmittel, technische Artikel usw.
Hans Beyeler A.-G., in Rorschacherberg, Import, Export, Transit- und Kompensationsgeschäfte der Lebens- und Genussmittel- sowie der technischen Branche usw. (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1949, Seite 1453). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Morcote (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1949, Seite 3352) im Handelsregister des Kantons St.Gallen von Amtes wegen gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

27. Dezember 1949. Weine, Spirituosen.
Laeri & Mutzner, in Maienfeld, Handel mit Weinen und Spirituosen (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1946, Seite 2855). Diese Firma ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « Stefi Mutzner-Kuoni », in Maienfeld.

27. Dezember 1949. Weine, Spirituosen.
Stefi Mutzner-Kuoni, in Maienfeld. Inhaber dieser Firma ist Stefan Mutzner-Kuoni, von und in Maienfeld. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Laeri & Mutzner », in Maienfeld. Handel mit Weinen und Spirituosen.

27. Dezember 1949.
Konsumgenossenschaft Haldenstein, in Haldenstein (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1947, Seite 1196). Aus dem Vorstand ist Simon Tanner ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt: Lorenz Gasser-Gasser, von und in Haldenstein. Der Präsident, der Vizepräsident und der Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

27. Dezember 1949.
Aarewerke A.G., in Brugg (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1947, Seite 3588). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Dr. Anton Michel infolge Todes und Carl Peters infolge Rücktrittes. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Robert C. Vogel, von Zürich, in Rüschlikon, und Fritz Ridderbusch, deutscher Reichsangehöriger, in Essen. Sie führen die Unterschrift nicht. Jean Ehrensberger ist aus dem leitenden Ausschuss zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Er bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Zum Mitglied des leitenden Ausschusses wurde ernannt das Verwaltungsratsmitglied Alfred Engler, von St.Gallen, in Baden. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Sodann wurde Kollektivunterschrift erteilt an Jacques Kappeler, von Dielsdorf, in Aarau (Geschäftsleiter der Verwaltung) und an Albert Rüegg, von Fischenthal, in Klingnau (Betriebsleiter des Kraftwerkes Klingnau). Sie zeichnen entweder unter sich oder je einer von ihnen mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Die Prokura von Jacques Kappeler ist erloschen. Die Mitglieder des leitenden Ausschusses zeichnen je zu zweien kollektiv.

27. Dezember 1949. Metzgerei, Wursterei.
Elsa Sägesser-Walther, in Oberentfelden, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1947, Seite 69). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

27. Dezember 1949.
Bat'a-Schuh-Aktiengesellschaft (Société Anonyme de Chaussures Bat'a), in Möhlin (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1948, Seite 165). Josef Simsa, Direktor, ist nun Schweizer Bürger und heimatberechtigt in Möhlin.

27. Dezember 1949.
Elektragenossenschaft Fenkrieden, in Fenkrieden, Gemeinde Sins (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1949, Seite 2912). Peter Villiger-Nietlispach, Präsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Josef Scherer-Villiger, von Flühli (Luzern), in Fenkrieden, Gemeinde Sins. Johann Steiner, bisher Aktuar, ist nun Vizepräsident; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und zugleich als Aktuar gewählt: Fridolin Fuchs, von Schwarzenberg, in Fenkrieden, Gemeinde Sins. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

24 dicembre 1949. Mobili, ecc.
G. Forni e R. Antonietti, in Viganello. Sotto questa ragione sociale si è costituita con inizio con l'inscrizione a registro di commercio una società in nome collettivo tra Guido Forni fu Isidoro, da ed in Villa Luganese, e Roberto Antonietti di Giuseppe, da Davesco Soragno, in Cadro. Fabbricazioni mobili e serramenti. La Santa.

24 dicembre 1949. Ferri, metalli, carboni, ecc.
Rodolfo Pestalozzi e Co., a Lugano, società in nome collettivo, commercio ferri, metalli, ferramenta, carboni (FUSC. del 8 gennaio 1947, N° 5, pagina 54). Nuovi soci, a partire dal 1° gennaio 1950, sono Heiner e Frieder Pestalozzi, di Rudolf, da ed in Zurigo.

27 dicembre 1949. Motociclette, ecc.
Gianfranco Zanzi, in Lugano. Titolare è Gianfranco Zanzi, di Alfredo, di nazionalità italiana, in Lugano. Importazioni, esportazioni di motociclette e generi diversi. Via Monte-Ceneri 3.

27 dicembre 1949. Salumeria.
De Berti Piero, in Lugano. Titolare è Piero De Berti, di Andrea, di nazionalità italiana, in Lugano. Salumeria. Piazza Molino Nuovo 7.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification.
Waterman-Lausanne S. à r. l., à Lausanne (FOSC. du 24 décembre 1949, page 3366). Teneur exacte de la raison sociale. La raison sociale de l'associée est « L. E. Waterman Company ».

26 décembre 1949.
Société Immobilière Claire-Source, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 24 décembre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction et la mise en valeur d'immeubles. Son premier objet est d'acquérir pour le prix de 12 200 fr. des immeubles sis sur le territoire de la commune d'Epalinges, lieu dit « La Source » d'une surface d'environ 1500 m². Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr., libérées à concurrence de 20 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Louis Gabella, de Montpreveyres, à Lausanne. Bureau: Sébeillon (chez Louis Gabella & Cie S.A.).

27 décembre 1949. Pharmacie.
Mme S. Cavin, à Lausanne, pharmacie (FOSC. du 3 août 1949, page 2058). La titulaire est Suzanne, née Cavin, femme autorisée de Alfred Edwin Bollier, de Zurich et Uitikon, à Lausanne. Les époux ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

27 décembre 1949. Constructions.
Raymond Terrin, à Lausanne, construction et génie civil (FOSC. du 24 décembre 1946, page 3758). Nouvelle adresse: boulevard de Grancy 37.

27 décembre 1949.
Association du Battoir Les Râpes-Epalinges, à Epalinges, société coopérative (FOSC. du 26 novembre 1947, page 3473). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 16 avril 1949, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

27 décembre 1949.
Société anonyme pour l'édition et la diffusion de « Formes et Couleurs », à Lausanne (FOSC. du 14 février 1949, page 433). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 décembre 1949, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation sous la raison **Société anonyme pour l'édition et la diffusion de « Formes et Couleurs » en liquidation.** Jean Pierre Pache, fondé de pouvoir inscrit, est nommé liquidateur avec signature individuelle. André Held et Henri Held ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont éteints.

27 décembre 1949.
Fabrique de Couleurs et Vernis S.A., à Lausanne (FOSC. du 22 juillet 1947, page 2075). Les pouvoirs de l'administrateur Charles Jeannet, démissionnaire, sont éteints. Sont nommés administrateurs: Paul Jallut, de Vallorbe, à Bussigny sur Morges, président et administrateur-délégué, et Jean Dubois, du Locle, à Genève. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

27 décembre 1949. Produits chimiques et pharmaceutiques, etc.
Dr. Pierre Viaud, à Lausanne. Le chef de la maison est Pierre Viaud, allié Hoffmann, d'origine française, à Lausanne. Commerce et fabrication de produits chimiques et pharmaceutiques. Laboratoire d'analyses et de recherches. Avenue du Temple « Villa Fontainebleau ».

Bureau de Morges

20 décembre 1949.
Morges-Transports S.A., à Morges. Sous cette raison il est constitué une société anonyme. Les statuts portent la date du 21 décembre 1949. Elle a pour but principal tous transports par véhicules à moteur ou autrement; la fourniture de matériaux de construction; l'achat et la vente de tous immeubles bâtis ou non bâtis; elle peut s'intéresser également à toutes autres affaires commerciales, financières et immobilières. Le capital social est fixé à 60 000 fr., divisé en 60 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, libérées de la façon suivante: 40 actions, N° 1 à 40, libérées en espèces de 50%; 20 actions, entièrement libérées par l'apport d'une créance de 20 000 fr. de Pierre Regard, à Genève. Le capital social est ainsi libéré de 40 000 fr. La société reprend de l'ancienne société « Morges-Transports S.A. », à Morges (FOSC. du 18 novembre 1949, page 2993), son entreprise de transports professionnels avec tout le matériel roulant et accessoire nécessaire, en vertu d'une convention datée du 15 novembre 1949; il sera payé un prix de 140 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de 1 à 5 membres. Sont élus administrateurs: Emil Christeller, de Gessenay (Berne), à Genève, président; Pierre Regard, de Genève, à Genève, secrétaire; Gaston Clot, de Curtilles (Vaud), à Morges. Les administrateurs ont la signature collective deux à deux. Bureau de la société: dans ses locaux (villa Fleur d'Eau, route de Lausanne).

27 décembre 1949. Boulangerie, etc.
Gaston Bongard, à St-Prex, boulangerie-pâtisserie-tea-room (FOSC. du 10 juin 1949, N° 133, page 155). Le titulaire Gaston-Adrien Bongard et son épouse Nelly Bongard, née Käsermann, ont adopté par contrat de mariage le régime de la séparation de biens conventionnelle.

Bureau de Nyon

27 décembre 1949. Meubles.
A. Bertinotti, à Coppet, fabrique de meubles (FOSC. du 13 juin 1945, page 1356). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Vevey

22 décembre 1949.
Collège universitaire de la Bonne Route, à Caux sur Montreux, commune des Planches. Sous cette raison sociale, il a été constitué une association ayant pour but: de répandre et mettre en œuvre dans le monde entier un système d'éducation de la jeunesse qui réponde aux besoins spirituels de l'époque actuelle; de former des hommes et des femmes capables d'enseigner les éléments d'une civilisation fondée sur le génie profond du christianisme; de préparer des jeunes gens à prendre leurs responsabilités afin de servir un monde qui a besoin d'une orientation spirituelle et d'une idéologie adéquate. Les statuts portent la date du 5 décembre 1949. Les ressources de l'association

sont: les finances d'entrée fixées annuellement par le conseil de direction; les cotisations payés par les sociétaires, cotisations dont le montant est fixé annuellement par l'assemblée générale; les subsides, dons et legs; le produit des écolages et autres rentrées perçues par l'association. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par l'association, lesquels sont exclusivement garantis par la fortune sociale. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale des sociétaires; le conseil de direction composé de 6 membres au moins et de 24 membres au plus. L'association est engagée par la signature collective de 2 membres du conseil de direction. Le conseil de direction est actuellement constitué comme suit: Théophile Spœrri, d'Uster (Zurich), à Zurich, président; Philippe Mottu, de Genève, à Berne, vice-président; Pierre Spœrri, d'Uster (Zurich), à Caux sur Montreux-Les Planches, secrétaire; Roger Hicks, de nationalité anglaise, à Londres; Maurice Nosley, de nationalité française, à Paris; Robert Hahnloser, de et à Zurich. Bureaux: Mountain House.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

27 décembre 1949.

Domaine de la Grande Ile S.A., à Collombey, commune de Collombey-Muraz, acquisition, défrichement, exploitation de terrains dans la plaine du Rhône, etc. (FOSC. du 28 mars 1946, page 955). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 décembre 1949, la société a modifié ses statuts. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé comme suit: président: Max Burger, jusqu'ici administrateur unique; membres: Rudolph Burger-Rösli, de et à Burg (Argovie); Teja Ineichen, de Rothenburg (Lucerne), à Muri (Argovie); René Keller, de Trub i. E., à Herzogenbuchsee; Robert Schlör, de Menziken, à Reinach (Argovie); Hans Kessler, de Gams (St-Gall), à Seengen; Hans Lüdi, de Heimiswil (Berne), à Hasle près Berthoud. La société est engagée par les signatures individuelles de Max Burger et Rudolph Burger.

27 décembre 1949. Garage, transports, etc.

Holrs Charles Balma, à Martigny-Ville, exploitation d'un garage à l'enseigne: « Garage du Mont-Blanc », autos, motos, cycles, société en nom collectif (FOSC. du 29 janvier 1937, page 221). La société ajoute à son genre de commerce: transports automobiles de personnes.

Genf — Genève — Ginevra

26 décembre 1949.

Ch. Gay & Cie, à Genève, bureau fiduciaire, société en commandite (FOSC. du 4 juillet 1946, page 2023). La raison sociale est modifiée en celle de: **Société fiduciaire et d'administration Ch. Gay & Cie.** Genre d'affaires actuel: consultations et exécution de mandats tant fiduciaires qu'en matières fiscale et économique; exécution de tous travaux de comptabilité, revisions, vérifications, expertises et assainissements; administration et gestion de sociétés, fondations, associations et organisations de prévoyance sociale.

26 décembre 1949. Produits manufacturés, etc.

AUTINA S.A., à Genève, courtage, importation, exportation de tous produits manufacturés, etc. (FOSC. du 9 juin 1949, page 1542). Paul Pache, de Villangeaux (Fribourg), à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration, avec signature individuelle, en remplacement de Armand-Ernest Durussel, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

26 décembre 1949. Appareils de réglage pour installations thermiques, etc.

Thermoregulator S.A. en liquidation, à Genève, appareils de réglage pour installations thermiques, etc. (FOSC. du 28 janvier 1947, page 276). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

26 décembre 1949.

Plumes et Literie S.A., à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 7 décembre 1948, page 3313). Cette raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

26 décembre 1949.

The American Express Company Incorporated Hartford et New-York, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 14 août 1944, page 1834), société anonyme avec sièges principaux à Hartford (Connecticut) et New-York. Jules-W. Egli (inscrit jusqu'ici comme directeur) a été nommé directeur général; il continue à signer collectivement à deux. La signature conférée à Frederick-P. Small, président du comité exécutif, et Robert-E. Bergeron, vice-président du directoire, est éteinte.

26 décembre 1949.

Société Immobilière Larouet, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 décembre 1949, page 3142). François Roch, de Lancy, au Grand-Lancy, commune de Lancy, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Roland Gauthey, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: place du Molard 3 (régie Roch et Burcher).

26 décembre 1949.

Instruments et outillage S.A. (F. I. O.), à Carouge. Suivant acte authentique et statuts du 12 décembre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: la fabrication et la vente d'instruments et d'outillage de précision, notamment dans la branche de l'art dentaire et de la chirurgie. Le capital social, entièrement libéré, est de 125 000 fr., divisé en 50 actions A et 75 actions B de 1000 fr. chacune, nominatives, les actions A étant privilégiées quant à leur remboursement en cas de liquidation. Il a été fait apport à la société d'un outillage, de machines, de travaux et d'études estimés à 163 500 fr., à charge par la société de reprendre diverses dettes pour un montant de 88 500 fr., soit un actif net de 75 000 fr., le tout détaillé dans un inventaire à la date du 12 décembre 1949, annexé aux statuts. En paiement de cet apport, fait et accepté pour le prix de 75 000 fr., il a été remis aux trois apporteurs, à raison de 25 à chacun d'eux, les 75 actions B de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Il a été créé 125 bons de jouissance, au porteur, sans valeur nominale, donnant droit à une répartition du dividende, et qui ont été remis aux fondateurs de la société à raison d'un bon de jouissance pour une action souscrite. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chacun des actionnaires. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 membres au moins. Le conseil d'administration est composé de: André Le Page d'Arbigny, président, de et à Genève; Frédéric Heimbrod, secrétaire, de Genève, à Lugano (Tessin); Fernand Auberson, d'Essertines sur Yverdon (Vaud), à Chêne-Bougeries, et Max Mory, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Locaux: rue de Lancy 29. Siège administratif: à Genève, rue de Hollande 6 (dans les bureaux de la Banque de Paris et des Pays-Bas, Paris, succursale de Genève).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Compagnie financière et commerciale S. A., Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die « Compagnie financière et commerciale S.A. » hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Dezember 1949 beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 50 000 herabzusetzen. Auf jede der voll einbezahlten tausend Aktien von bisher Fr. 100 werden Fr. 50 in bar zurückbezahlt, unter Abschreibung des Nennwertes auf Fr. 50. Je zwei Aktien im herabgesetzten Nennwert von Fr. 50 werden zusammengelegt in eine voll einbezahlte Aktie von wieder Fr. 100. Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiermit bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, d. h. bis zum 3. März 1950, unter Anmeldung ihrer Forderung an Herrn Dr. Alfred Boerlin, Advokat und Notar, Elisabethenstrasse 2, Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 4[3])

Basel, den 29. Dezember 1949. **Der Verwaltungsrat.**

« Inges », Gesellschaft für finanzielle Beteiligung in Liquidation, Lausanne

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Aktionäre der « Inges » S.A., Lausanne, haben in der Generalversammlung vom 13. Dezember 1949 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis zum 15. Februar 1950 beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (AA. 400[2])

Zürich, den 29. Dezember 1949.

Dr. **Peter Herold,** Rechtsanwalt,
Limmatquai 1, **Zürich 1.**

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das im Jahre 1949 in Slikkerveer (Holland) erbaute Motorfrachtschiff « **Lötschental** », Heimathafen **Basel,** ist von der Eigentümerin « Ruhr & Saar-Kohle AG. », in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind innert 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 5)

Basel, den 29. Dezember 1949. **Schiffsregisteramt Basel.**

Requête

en attribution de force obligatoire générale à un contrat collectif de travail applicable aux garages dans le canton de Genève

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; règlement d'exécution du 8 mars 1949)

La Société syndicale des garages de Genève;
la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers;
la Fédération suisse des travailleurs du commerce, des transports et de l'alimentation;
le Syndicat chrétien du personnel ouvrier des garages affiliés à la Fédération genevoise des syndicats chrétiens;

ont demandé au Conseil d'Etat d'attribuer force obligatoire générale à un contrat collectif de travail qu'ils ont conclu le 1er janvier 1949.

La requête et les clauses à rendre obligatoires ont été publiées dans la « Feuille d'Avis officielle du canton de Genève » du samedi 24 décembre 1949.

Les oppositions éventuelles doivent être adressées au Département du commerce et de l'industrie dans un délai de 30 jours à partir de la publication dans la « Feuille d'Avis officielle du canton de Genève ». (AA. 3/1950)

Genève, le 26 décembre 1949. **Au nom du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève,** le Chancelier: **A. Tombet.**

« Ofa », Société Anonyme pour l'Industrie du Bois, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue le 3 décembre 1949, a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Conformément à l'article 742 C.O., les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs prétentions, avec preuves à l'appui, dans le délai de deux mois dès la troisième publication du présent appel, au siége de la société, en mains des liquidateurs. (AA. 2[3]/1950)

Genève, le 27 décembre 1949. **Les liquidateurs.**

« Ofa », Holzindustrie AG., in Liquidation, Genf

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 3. Dezember 1949 wurde die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit unter Hinweis auf Artikel 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung innert der Frist von zwei Monaten vom Tage der dritten Auskündigung an gerechnet, zu Handen der Liquidatoren am Sitze der Gesellschaft anzumelden.

Genf, den 27. Dezember 1949. **Die Liquidatoren.**

FARABEWA AG., Löwenstrasse 59, Zürich

Aktiven — **Bilanz auf 31. Dezember 1948** — **Passiven**

	Fr.	Rp.
Wertschriften:		
Obligationen und Pfandbriefe	108 800	—
Grundstücke	125 000	—
Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw.	1 032	—
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	12 061	20
Andere Aktiven und Debitoren	74 450	—
(VG. 82)		
	321 343	20

	Fr.	Rp.
Gesellschaftskapital:		
Aktienkapital oder Garantiekapital	100 000	—
Gesetzlicher Reservefonds	750	—
Spezialreserven:		
Organisationsfonds	24 500	—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Prämienüberträge	125 000	—
Schwebende Schäden	14 000	—
Schuldverpflichtungen:		
Hypothekarische Belastung der Liegenschaften	45 000	—
Andere Passiven und Kreditoren	11 725	85
Gewinn	367	35
	321 343	20

Zürich, den 28. Juli 1949.

FARABEWA AG.
Heusser.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Postscheckverkehr. Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Schlittschuhklub Aarau, Sektion Eishockey, VI 8821. — Sutter August, Bezirkslehrer, VI 7805. **Amsoldingen:** Musikgesellschaft, III 21583. **Attalens:** Savoy Antoine, boucherie-charcuterie, IIb 3465. **Au bei Wädenswil:** Weber Walter J., Kaufmann, VIII 34727. **Auvernier:** Dubail Marie-Rose, sommelière, IV 5007. **Baden:** «Aargauische Bauern- und Bürgerzeitung», VI 3901. **Balgach:** Zünd-Longo P., IX 9370. **Bäretswil:** Schwertfeger Albert, Metallgiesserei, VIII 39904. **Bäriswil:** Meyer & Co. A., elektro-feinmechanische Werkstätte, III 21563. **Basel:** Bächtiger E., pharmazeutische Produkte, V 22656. — Diradourian Zareh, med. dent. Zahnarzt, V 22660. — Gasser Eisy, Frau, «Beauty»-Préparations, Depot und Vertretung, V 22663. — Index-Verlag, M. Reichlin, V 21122. — Jenny Sam. H., Lehrer, V 2642. — Kegelklub «Ryslaifer», V 21329. — Oppikofer W., Dr., Direktor, V 22662. — Probst-Kurmann P., Gartengestaltung, V 22658. — Schmidt Fritz, Dr., Zahnarzt, V 21937. — Schweizer-Hilser Rudolf, Handlung, V 22661. — Stiftung der Basler Lagerhausgesellschaft, V 10008. — Stotzer Paul, Metallspritzwerk, V 22667. — Thurnherr Rosa, Fräulein, Säntisstrasse 9, V 18254. **Belp:** Wenger-Knopf Frieda, Lehrerin, III 21588. **Bern:** Baiestra F., Weinhandlung Laubegg, III 20621. — Bottoli & Rudolf, «Polux» Automalerei, III 13029. — «Demokrat», Administration Suter, Buri & Cie., III 18766. — Eggimann-Arnold Rud., III 17764. — Foyer-Verlag W. Wacker & Co., III 6487. — Funke Otto, dipl. Architekt, ETH., III 21586. — Hausverwaltung Hallerstrasse 62, Notar Aerni, III 19468. — Hirt Werner, Kaufmann, III 21564. — Hommel Max, III 20209. — Isler Heinrich, Sekretär, Bümpliz, III 11845. — Jüdische Studentenschaft, III 21587. — Lions Internationai, Sektion Bern, III 21595. — Luginbühl Paul, Metzgerei, III 15861. — Mauerhofer Hans, Kaufmann, III 21579. — Schneider Hans, Dr. med. Spezialarzt für Psychiatrie, FMH., III 12710. — Schwerathletik-Klub Bümpliz, III 20061. — «Veiedes» Jubiläum 1950, Standeswehr, III 21600. — Zbinden Fritz, Kaufmann, III 21577. **Bernex:** Menut Louis, menuiserie, I 12125. **Bex:** Aepli Willy, IIb 3466. **Biberist:** Brechbühl Ernst, Versicherungen, Va 2897. **Biel:** Garage City, Franz Meier, IVa 7362. — IRA Commerce et publicité, Matthey & Cie, IVa 7112. — Ramseyer Reynold, SAF-T-AID, IVa 7354. — Rothenbühler Hermann, Unternehmer für Natur- und Bruchsteinarbeit, IVa 7357. — «Verwa», Leib & Joss, Generalvertretungen, IVa 7356. — Zürcher Willy, kaufmännischer Angestellter, IVa 7355. **Bière:** Stucki Robert, of. instr. d'art., II 13753. — Thomi Jean, II 14330. **Bottmingen:** «Konkordia» Kranken- und Unfallkasse des Schweizerischen katholischen Volksvereins, V 22125. **Brittnau:** Lerch Alfred, Schmiede und sanitäre Anlagen, Vb 3154. **Bronschhofen:** Stähli & Blöchlinger, Treppenbau, IX 5737. **Buchs (St.Gallen):** Knabenmusik, IX 8306. **Cernier:** Société de tir, IV 4965. **La Chaux-de-Fonds:** Exposition marché-concours, avicole et cunicole, IVb 3468. — Fiduciaire Pierre Lœffel, expert comtable, IVb 3469. — Ganière John, horloger, IVb 1192. — Goyens Georges, électricité, IVb 3228. — Jeunesses musicales, IVb 3337. — Jolidon L. & Antholne, maroquinerie-gainerie, IVb 577. — Viola-Choffat Rose, Mme, couture, IVb 1299. **Chézard:** Gafner & fils J., pivotages en tous genres, IV 5003. **Clarens:** Esseiva E., commerce de beurre et fromage, IIb 3464. **La Conversion:** Nicolas Paul, gypsier, peintre, II 9130. **Corcelles-le-Jorat:** Contemporains 1927, II 15485. **Courgenay:** Schori Ernest, pierres industrielles, IVa 7363. **Davos-Platz:** Guye James-Louis, X 4632. — Wendel A., Kolonialwaren, Kaffeerösterei, Drogen, X 2168. **Delémont:** Club sportif des cheminots, IVa 6369. **Dietikon:** Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Dietikon 2, VIII 12712. **Dübendorf:** Sutter Hans, Gemüsekulturen, VIII 32329. **Düdingen:** Fries Louis, Eierversand, IIa 124. **Epesses:** Kægi Henri, technicien, II 15434. **Erlach:** «Winterthur» Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur Erlach, III 21590. **Erlenbach (Zürich):** Meier E., Pelze en gros, Import und Export, Waren aller Art, VIII 42507. **Etzgen:** «Konkordia» Kranken- und Unfallkasse des Schweizerischen katholischen Volksvereins, Sektion Mettauertal (Aargau), V 22665. **Feutersoey:** Reichenbach Niklaus, Depositär, III 15549. **Fideris:** Hartmann Johannes, Baugeschäft und Tuffsteinwerk, X 1024. **Flüh:** Nussbaumer-Meier Alph., V 22664. **Fribourg:** Aebischer Max, docteur en droit, IIa 3267. — Caisse de retraite du Bataillon des sapeurs-pompiers de la ville de Fribourg, IIa 2234. — Gremaud & Cie, machines agricoles, IIa 674. — Schouwey Dominique, IIa 283. — Université de Fribourg, Summer-Sehool, secrétariat, IIa 3640. **Frick:** Jentzer W. & H., Architekten, VI 8361. **Füllinsdorf:** Salathe Max, Lederwaren, Niederschönthal, V 22666. **Gelterkinden:** Brunschwig-Bernhelm's Sohn Adolphe, Warenhalle, V 4797. **Genève:** Adé Georges, Dr, I 12142. — Bær Georges, petits transports, I 12136. — Club sportif, hôpital cantonal, section Basketball, I 12120. — Cook & Son S. A., Thos, I 283. — Diserens Alexandre, sommelier, I 12130. — Egger J., Mme, fleurs naturelles, II 12107. — Favre Henri, professeur, I 12146. — Hentsch Jean-Claude, Carouge, I 12137. — Isler Albert, dessinateur, I 5579. — Junod Louis, freins service, I 8239. — Kartenverlag H.-V. Bachmann, I 4492. — Kramer Louis, rellure, I 12134. — Lamy-Charles, accordeur, I 12129. — Les amis de Bogève, I 12131. — Ligue des patients militaires suisses, section Genève, I 12119. — Pezzotti S. A., imprimerie, I 11389. — Pharmacie de Sécheron, H. Schopfer, I 1237. — Pluss Georges, atelier «Basso», I 12124. — Schaufelberger P., représentations, I 6659. — Vuarambon R.-J., Dr, représentations, I 12121. — Weiszfeiler Madeleine, Mme, I 12135. — Wicht E., menuiserie-ébénisterie, I 9333. — Zbinden Paul, I 12140. **Gerlafingen:** Kummer-Käch R., Frau, Va 3475. **Gimel:** Debonneville William, entrepreneur, II 13772. **Glarus:** Katholischer Gesellenverein Glarus, IXa 1769. — Schweizerischer Alpenklub, Zentralkomitee, IXa 876. **Grenchen:** Rüfli Werner, Zimmerei, Va 3197. **Gümmenen:** Häni Fritz, Briefträger, III 15376. **Interlaken:** Oberländisches Schützenfest 1950, Matten, III 21580. **Kaltbrunn:** Jud Gebr., Geflügelfarm, IX 8674. — Steiner Josef, Rechenmacher und Handlung, IX 8969. **Klosters:** Anthroposophische Gesellschaft «Giovanni-Segantini-Zweig», X 4645. **Künlz:** Zimmerli Th., Drogerie, III 21582. **Krönbühl:** Hofstetter Karl, «Zur Krone», Camionnage und Brennmaterialien, IX 11906. **Küsnacht (Zürich):** Kleeb Karl, Präsident für das Zürichsee-Haus im Pestalozzi-Dorf in Trogen, VIII 41094. **Langnau (Emmental):** Krankenfürsorge Genossenschaft mit Sitz in Winterthur, Sektion Langnau, III 6592. **Latterbach:** Holzer Hans, III 15180. **Laufenburg:** Verband der Kiesgrubenbesitzer Aarg. Rheintal, Verkaufsstelle Laufenburg, VI 797. **Lausanne:** Caisse pastorale suisse de secours mutuels en cas de maladie, section vaudoise, II 15813. — «Deca-Sport» Mme Anne Desarzens, II 15815. — Filipinetti S. A., chauffages centraux, II 15799. — Jayet Willy, II 15819. — Lavanchy-Degrave Marcel-Albert, représentations, générales, II 15818. — «Les Bois» S. à r. l., II 15817. — Martinella Jacques, plâtrerie, peinture, II 15826. — Messelller Auguste, monteur en chauffages, II 15821. — Passini François, entrepreneur, II 15816. — «Sabra» S. à r. l., II 15754. **Lengnau (Aargau):** Erismann P., Lehrer, VI 8903. **Lengnau bei Biel:** Rüfli-Schneider Walter, Fahrradhaus, IVa 7361. **Leysin:** Le Pavillon S. A., boulangerie, pâtisserie, IIb 3463. **Le Locle:** Mouvement des contribuables, IVb 1916. **Luehsingen:** Betschard Josef, chemisches Laboratorium, IXa 1925. **Luterbach:** Stampfli Jos., mechanische Werkstätte, Benzin- und Oelservice, Va 3480. **Maur (Zürich):** Muschg Albert, Pfiästerei-Unternehmen, Uessikon, VIII 41650. **Meisterschwanden:** Lenz-Brunner R., Teppichweberei, VI 3648. **Metzerlen:** Kirchgemeinde-Verwaltung Metzerlen-Mariastein, V 21354. **Montpreveyres:** Liaudet E.-A., radio, II 15824. **Montreux:** 59e cours, normal suisse de travaux manuels et d'école active, IIb 3469. **Morges:** Gilliéron Alfred comptoir commercial, II 15812. **Moutier:** Schindelholz Henri, ferbiant'er, IVa 7360. **Münchenbuchsee:** Militärschützengesellschaft, III 21591. **Muolen:** Koch Josef, Metzgerei, Wursterei, IX 11781. **Neftenbach:** Schorm Ulrich, «Bico»-Kleider, VIIIb 4486. **Neuchâtel:** Bjarko S. A., IV 5006. — Botteron A., boulangerie-pâtisserie, IV 3591. — Compagnie des sous-officiers, course militaire, IV 5002. — Riveraine 56, Neuchâtel, S. A., IV 5005. **Neuewelt:** Niederer Rolf, Liftmonteur, V 22657. **Niederglatt (Zürich):** Meier Heinrich, Innenausbau, Aussteuern, VIII 27469. **Niederhasli (Zürich):** Baugenossenschaft Niederhasli, VIII 27172. **Niederuzwil:** Brunner-Jauslin H., dipl. Maschineningenieur, IX 9077. **Nuglar:** Frey Alois, Metallgiesserei und Apparatebau, V 7549. **Oetwil am See:** Altersheim «Felsengrund», Oetwil am See (Anstalt Ellm), VIII 4628. **Olten:** Gesellschaft der Militärmotor-Fahrer des Kantons Solothurn, Sektion Olten, Vb 2924. — Grob Erwin, Vb 2060. — Gysin W., Herren- und Damenkonfektion, Vb 2979. — Schweizerischer Militär-Sanitäts-Verein, Regionalverband III, Vb 2270. — Landesgemeinschaft «Das Aufgebot», Ortsgruppe Olten, Vb 3156. **Ostermundigen:** Künti Werner (privat), III 21566. **Palézieux-Village:** Marguerat Alfred, instituteur, II 15814. **Praroman-le-Mouret:** Jutzet Francis, ébénisterie, fabrique de meubles, IIa 3964. **Pully:** Chenaux Fernand, II 12798. — Descoullayes Céline, Mme, II 15822. — Guex André, II 15811. **Rapperswil (St.Gallen):** Hegl Xaver, Café, Konditorei, VIII 19663. **Roche (Vaud):** Palaz Jean, meunier, IIb 3462. **Rorschach:** Knöpfli Ernst, Zigarren, IX 2168. — Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, Agentur, IX 3555. **Rossinière:** Pilet André, maréchal, IIb 3461. **Rüschlikon:** Hoffmann-Pfister Joseph, Vertretungen, VIII 31174. **St.Gallen:** Griepenkerl Rolf, IX 12460. — Hallen-Tennisklub, Regiebetrieb, IX 12531. **St-Imier:** «Schuss» organe du Ski-club St-Imier, IVb 2015. **Safenwil:** Walther Fritz, Velozentrale, VI 8901. **Saigneléglier:** Société suisse de secours, mutuels, Grütii, section 117, IVb 3133. **Sargans:** Barbisch Jos., elektrische Anlagen, X 5668. **Savognin:** Transport-Consortium, Oberhalbstein-Albula, X 3851. **Schlieren:** «Akvin» Arbeitsgemeinschaft für Studium-Konstruktion und Verwertung industrieller Neuentwicklungen, VIII 40188. — Gyr Alois Louis, Geschäftsreisender, VIII 27645. **Schöftland:** Fehimann & Schwendimann, Architekturbureau, Schöftland und Sursee, VI 8745. **Schwerzenbach (Zürich):** Dettwiler Ernst, kaufmännische Unternehmungen, Hegnau, VIII 27008. **Solothurn:** Kohler Söhne E., Sattlerei, Möbel, Zuchwil, Va 3384. **Starrkirch:** Richner-Imhof Siegfried, Malermeister, Vb 3155. **Steckborn:** Meyer Bertha, Fräulein, pensionierte Kindergärtnerein, Giarlsegg, V 22659. **Steffisburg-Dorf:** Kunz A., Gartenbau, Baumschulo und Friedhofgärtnerei, III 21571. **Suhr:** Gligen Werner, Most- und Mineralwasser-Handlung, VI 8066. **Territet:** Gallarotti Gilbert, gypserie, peinture, IIb 3468. **Thalwil:** Katholische Kirchengutsverwaltung Thalwil, VIII 39841. **Thun:** Hemmeler & Co. I., Dürrenast, III 18669. — Riemensberger W., Bautechniker, III 21572. — Streit Gottfried sen., III 21589. — Zwahlen Ernst, Ablagehalter, III 21557. **Tramelan:** Loterie de la fanfare municipale de Tramelan-Dessous à l'occasion du renouvellement des uniformes, IVa 7359. **Turgi:** Herbamed AG., VI 5834. — Krankenkasse der Gesellschaft der elektrochemischen Industrie, VI 8900. **Uster:** Krauer Paul, dipl. Malermeister, VIII 40850. **Vevey:** Association du service d'escompte de Vevey et environs, IIb 3467. **Vorderthal:** Feldmusik Vorderthal, IXa 1608. **Wabern:** Gasser Hedwig, Frau, III 21574. — Hausverwaltung Strandweg 8, P. Beck, III 20059. **Wädenswil:** Suter Hans, Kaufmann, VIII 26918. **Weiselnenrohr:** Schuhhaus Schwaller, Va 1020. **Wetlingen:** Ehrbar Hans, Garage Neuhaus, VI 8904. **Winterthur:** Krankenfürsorge Genossenschaft mit Sitz in Winterthur, Sektion Kollektivversicherungen, VIIIb 4701. — Pensionskasse des Personals des Verbandes nordostschweizerischer Käserei- und Milchgenossenschaften, VIIIb 4700. — Weber-Baumgartner Karl, Sekundarlehrer, VIIIb 3729. — Winterthurer Schlittschuh-Klub, VIIIb 3999. **Wohlen (Aargau):** Moser Karl, Steingassgarage, VI 8902. **Zürich:** Baumer Arthur, Vertretungen, VIII 3164. — Baur-Stoller Gottlieb, Chaussures «Riviera», VIII 32800. — Brucek Emma, Frau, «Ebru»-Versand, VIII 31302. — Compagnoni Richard, elektrotechnische Anlagen, VIII 31374. — «Der Unteroffizier», Organ der Unteroffiziersgesellschaft a. W., VIII 3781. — «Der Schmalfilm» (Vereinigung Zürcher Filmamateure), VIII 26270. — Eipperle Jenny M., Fräulein, VIII 27246. — «Evangelische Volkszeitung» (protestantische Presse-Genossenschaft), Administration, VIII 767. — Felder Ernst, dipl. Maschinentechniker, Industrielle Werbung, VIII 30107. — Formanek & Kägi, Vertretungen, VIII 36841. — Frei Berta, Frau, Kleinalbis 88, VIII 42589. — Geiger-Steinsulz Frida, VIII 41857. — Greiner Oskar, Autovermietung und -reparaturen, VIII 27650. — Haller-Wismer J., Frau, Litewriter-Organisation, VIII 39788. — Haesele M., Fräulein, Verlag Santa Rita, VIII 11111. — Herz Jules, Fabrikation von Damenkleidern, VIII 4033. — Herz Salomon, Strickwarenfabrikation, VIII 19473. — Jubiläums-Konferenz der Betreibungs- und Konkursbeamten der Schweiz, Zürich 1950, VIII 42587. — Kägi-Jenny Max, Kaufmann, VIII 26536. — Karrer Alois, Giaswaren, VIII 42210. — Küng Hans, Vertretungen, VIII 37270. — Leemann Heinz, technisches Studio, VIII 40537. — Litschi P. & A. Elsener, Parquettgeschäft, VIII 41020. — Matzinger E., Vertretungen, VIII 27480. — Meier Emil, Kugellager, Werkzeuge, Maschinen, VIII 8800. — Morf Margrit, Fräulein, Zurlindenstrasse 3, VIII 21377. — Müller-Michael Karl, Kaufmann, VIII 40359. — Renz Jean, Dr., Vertreter, VIII 40931. — Rhyner Beat, Eidmattstrasse 59, IXa 741. — Schöbl Albert, Postbeamter, VIII 40224. — Schoch Max, «Rex»-Strümpfe, VIII 21348. — Stocker Oskar, Dr. iur., Steuerrechtspraxis, VIII 41498. — Union schweizerischer Kurzwellen-Amateure (USKA.), Ortsgruppe Zürich, VIII 8621. — Walz Otto, «Paos»-Fernunterricht, VIII 41372. — Wohlfahrtsfonds der Firma Pfister-Papier AG., VIII 38238. — Wrubel Walter, Reiseagentur, VIII 37891. **Zweisimmen:** Skiwettkämpfe des SUOV., III 16892. **Schaan (Liechtenstein):** «Loma» AG., IX 10757. **Agnetz (Oise):** Gentilhomme André, III 19502. **Careavelos (Portugai):** Filipowsky Richard, dipl. Ing., VIII 38387. **Hishult (Schweden):** Gustafson Henrik, stud., III 19517.

Erneuerung des Abonnements

Abbestellungen wären den Postämtern vor Neujahr 1950 zu melden, auch bei bereits erfolgter Belastung einer Postscheckrechnung.

Auf Monatsende sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des «Schweizerischen Handelsamtsblattes» vorzubeugen, möchten wir den Bezügern dringend empfehlen, ihr Abonnement bei der Poststelle ihres Wohnortes unbedingt noch vor Jahresende zu erneuern. Man beachte gefälligst die von der Post zugestellte Rechnung. Im schweizerischen Verkehr können wir keine direkten Zahlungen annehmen; die Bestellung und Zahlung der Abonnemente erfolgen nur durch die Poststellen.

Das Abonnement auf «Die Volkswirtschaft» muss besonders bezahlt werden.

Die Bezugspreise für das Handelsamtsblatt und «Die Volkswirtschaft» bleiben unverändert, gemäss Aufdruck.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Aenderung in der Paketpostverzollung

Zurzeit wird ein Teil der an der Grenze eintreffenden Postpakete unverzollt nach Zollämtern im Landesinnern weitergeleitet. Zwecks Verwirklichung von Sparmassnahmen wird die Zollabfertigung dieser Sendungen mit Wirkung ab 1. Februar 1950 — nachstehende Ausnahme vorbehalten — an die Grenze zurückverlegt. Die Zustellung der Sendungen an die Empfänger erfährt dadurch gleichzeitig eine Beschleunigung um einen ganzen Tag.

Sofern der Empfänger die Sendung am Bestimmungsort selbst zu deklarieren wünscht, hat er den Versender zu veranlassen, in den Begleitpapieren (Postbegleitadresse und Zolldeklaration) den Vermerk anzubringen «Verzollung durch den Empfänger in ..... (z. B. Zürich-Post oder Zürich-Freilager usw.)». Solche Sendungen werden vom Grenzzollamt unverzollt an den Bestimmungsort weitergeleitet, vorausgesetzt, dass sich daselbst ein zur Vornahme der Abfertigung zuständiges Zollamt befindet. Der Empfänger wird nach Eintreffen der Sendung avisiert. Er hat in diesem Falle dem Zollamt auf dem in Betracht fallenden Deklarationsformular einen schriftlichen Abfertigungsantrag zu stellen, im Gegensatz zur Verzollung an der Grenze, die von Amtes wegen und ohne Zutun des Empfängers vorgenommen wird.

Die Verzollung an der Grenze (von Amtes wegen) geht ohne Zeitverlust vor sich und erspart dem Empfänger die zeitraubende und mit Umtrieben verbundene Deklaration der Ware. Es liegt daher vorab im Interesse des Empfängers, den Vermerk «Verzollung durch den Empfänger in .....» nur beim Vorliegen zwingender Gründe anbringen zu lassen, z. B. wenn eine Ware ins Ausland reexpediert oder in ein Zollager eingelagert werden soll.

Sendungen von Uhren und Uhrenbestandteilen an die Uhrenindustrie in La Chaux-de-Fonds und Le Locle, ferner Waren des ostschweizerischen Stickereiveredlungsverkehrs werden nach wie vor auch ohne besonderen Vermerk in den Begleitpapieren nach den Zollämtern La Chaux-de-Fonds und Le Locle, bzw. St.Gallen weitergeleitet.

Die bisher einzelnen Firmen erteilten generellen Transitbewilligungen werden auf den 1. Februar 1950 aufgehoben.

Um den Importeuren zu ermöglichen ihre Einfuhrbewilligungen, Clearingbescheinigungen usw. beim zutreffenden Eingangszollamt deponieren zu können, werden nachstehend die Einzugsgebiete im Ausland für die verschiedenen Eingangszollämter bekanntgegeben.

Herkunftsland	Bei Beförderung auf dem Land- und Seeweg	Bei Beförderung auf dem Luftweg
Europa:		
Belgien	Postzollamt Basel	Zollamt Kloten
Bulgarien	Zollamt Chiasso Eilgut	—
Dänemark (mit Island)	Postzollamt Basel	Postzollämter Genf und Basel; Zollamt Kloten
Deutschland	Postzollamt Basel	—
Finnland	Postzollamt Basel	Zollamt Kloten
Frankreich		
a) Stücke aus Paris ohne solche für Orte im Kanton Genf und Stücke aus den östlichen und nördlichen Gebieten für die ganze Schweiz	Postzollamt Basel	Stücke für die Westschweiz: Postzollamt Genf; Stücke für die Ostschweiz: Zollamt Kloten
b) Stücke aus Paris für Orte im Kanton Genf, sowie Stücke aus den westlichen, südlichen, südöstlichen und den Mittelmeer-Gebieten für die ganze Schweiz	Postzollamt Genf	Stücke für die Nord- und Zentralschweiz: Postzollamt Basel
Griechenland	Zollamt Chiasso Eilgut	Postzollamt Genf
Grossbritannien, Irland	Postzollamt Basel	Postzollamt Genf; Zollamt Kloten
Italien		
a) Stücke für die Kantone Genf, Waadt, Wallis, Freiburg, Bern und Neuenburg	Schweizerisches Zollamt Domodossola	—
b) Stücke für die übrige Schweiz	Zollamt Chiasso Eilgut	—
Jugoslawien	Zollamt Chiasso Eilgut	—
Luxemburg	Postzollamt Basel	—
Niederlande	Postzollamt Basel	Postzollämter Genf und Basel; Zollamt Kloten
Norwegen	Postzollamt Basel	Zollamt Kloten
Oesterreich	Zollamt Buchs (St.Gallen)	Zollamt Kloten
Polen	Zollamt Buchs (St.Gallen)	Zollamt Kloten
Portugal	Postzollamt Genf	Postzollamt Genf
Rumänien	Zollamt Buchs (St.Gallen)	Zollamt Kloten
Saargebiet	Postzollamt Basel	—
Schweden	Postzollamt Basel	Zollamt Kloten
Spanien	Postzollamt Genf	Postzollamt Genf
Tschechoslowakei	Zollamt Buchs (St.Gallen)	Zollamt Kloten
Türkei	Zollamt Chiasso Eilgut	Postzollamt Genf
Ungarn	Zollamt Buchs (St.Gallen)	Zollamt Kloten
URSS.	Zollamt Buchs (St.Gallen)	Zollamt Kloten
Vatikanstaat	Zollamt Chiasso Eilgut	—
Asien:		
Indien	Postzollamt Genf	—
Israel	Postzollamt Genf	—
Japan	Postzollamt Genf	—
Philippinische Republik	Postzollamt Basel	—
Britische Kolonien	Postzollamt Basel	—
Afrika:		
Aegypten	Postzollamt Genf	Postzollamt Genf
Französische Kolonien	Postzollamt Genf	—
Belgisch Kongo	Postzollamt Basel	—
Portugiesische Kolonien	Postzollamt Genf	—
Britische Kolonien	Postzollamt Basel	—
Amerika:		
Vereinigte Staaten von Amerika	Postzollamt Basel	Postzollamt Genf; Zollamt Kloten (nur Ostschweiz)
Kanada	Postzollamt Basel	—
Zentralamerika	Postzollamt Basel	—
Südamerika		
a) Argentinien, Brasilien, Uruguay	Zollamt Chiasso Eilgut	—
b) Ekuador, Kolumbien, Peru, Venezuela, Niederländisch Guyana	Postzollamt Basel	— / — / — / Postzollamt Basel / —
Australien und Neuseeland:	Postzollamt Basel	—

Ueber eine allfällige Aenderung der Einzugsgebiete und Leitwege erteilt die Sektion Postverbindungen der Generaldirektion PTT gerne Auskunft.

Eidgenössische Oberzolldirektion.

307. 30. 12. 47.

Modification apportée au dédouanement des colis postaux

Les envois postaux arrivant à la frontière sont partiellement acheminés sur les bureaux de douane de l'intérieur sans avoir été dédouanés. Eu égard aux mesures d'économie prises par la Confédération, le dédouanement de ces envois s'effectuera à la frontière à partir du 1er février 1950, sauf dans les cas exceptionnels spécifiés ci-après. Ce faisant, on accélère la remise des envois aux destinataires et le gain de temps réalisé est d'un jour entier.

Si le destinataire entend déclarer lui-même l'envoi au lieu de destination, il doit engager l'expéditeur à mentionner «Dédouanement par le destinataire à .....» p. ex. Zurich-poste ou Zurich-port franc, dans les titres de transport (bulletin d'expédition postal et déclaration en douane). Le bureau de douane frontière achemine de tels envois, sans les dédouaner, au lieu de destination, lorsqu'il s'y trouve un bureau de douane compétent pour procéder au dédouanement. Dans ces cas, le destinataire est avisé de l'arrivée de l'envoi. Il est tenu de présenter au bureau de douane une demande de dédouanement écrite établie sur la formule de déclaration prévue à cet effet, alors que le dédouanement à la frontière a lieu d'office sans son intervention.

Ce dédouanement d'office s'effectue sans perte de temps et évite au destinataire la formalité toujours longue et compliquée de la déclaration de la marchandise. Le destinataire n'a donc intérêt à faire apposer la mention «Dédouanement par le destinataire à .. ...» que si d'impérieures raisons l'exigent, p. ex. lorsqu'une marchandise doit être réexpédiée à l'étranger ou placée dans un entrepôt douanier.

Les envois de montres et de leurs parties détachées destinés à l'industrie horlogère à La Chaux-de-Fonds et au Locle, ainsi que les marchandises afférentes au trafic de perfectionnement de la broderie de la Suisse orientale sont acheminés, comme par le passé, resp. sur les bureaux de douane de La Chaux-de-Fonds, du Locle et de St-Gall, même si les titres de transport ne portent pas de mentions spéciales.

Les autorisations générales de dédouanement en transit accordées jusqu'ici à certaines maisons sont retirées à partir du 1er février 1950.

Pour permettre aux importateurs de déposer leurs permis d'importation, attestations de clearing, etc., auprès des bureaux de douane d'entrée, nous indiquons ci-après les pays de provenance entrant en considération pour les divers bureaux de douane intéressés.

Pays de provenance	Transports par terre et par eau	Transports par air
Europe:	Bureau de douane:	Bureau de douane:
Allemagne	Bâle douane-poste	—
Autriche	Buchs (St-Gall)	Kloten
Belgique	Bâle douane-poste	Kloten
Bulgarie	Chiasso-GV	—
Cité du Vatican	Chiasso-GV	—
Danemark (y compris l'Islande)	Bâle douane-poste	Genève douane-poste / Bâle douane-poste / Kloten
Espagne	Genève douane-poste	Genève douane-poste
Finlande	Bâle douane-poste	Kloten
France		
a) Colis provenant de Paris, sauf ceux destinés à des localités genevoises et ceux provenant de régions de l'est et du nord, destinés à toute la Suisse	Bâle douane-poste	Colis pour la Suisse occidentale: Genève douane-poste. Colis pour la Suisse orientale: Kloten
b) Colis provenant de Paris destinés à des localités genevoises, sauf ceux provenant des réglons de l'ouest, du sud, du sud-est et méditerranéennes, destinés à toute la Suisse	Genève douane-poste	Colis pour la Suisse du nord et la Suisse centrale: Bâle douane-poste
Grande-Bretagne, Irlande	Bâle douane-poste	Genève douane-poste; Kloten
Grèce	Chiasso-GV	Genève douane-poste
Hongrie	Buchs (St-Gall)	Kloten
Italie		
a) Colis pour les cantons de Genève, Vaud, Valais, Fribourg, Berne et Neuchâtel	Bureau des douanes suisses Domodossola	—

Pays de provenance	Transports par terre et par eau	Transports par air
b) Colis pour les autres régions de la Suisse	Chiasso-GV	—
Luxembourg	Bâle douane-poste	—
Norvège	Bâle douane-poste	Kloten
Pays-Bas	Bâle douane-poste	Genève douane-poste et Bâle douane-poste; Kloten
Pologne	Buchs (St-Gall)	Kloten
Portugal	Genève douane-poste	Genève douane-poste
Roumanie	Buchs (St-Gall)	Kloten
Suède	Bâle douane-poste	Kloten
Territoire de la Sarre	Bâle douane-poste	—
Tchécoslovaquie	Buchs (St-Gall)	Kloten
Turquie	Chiasso-GV	Genève douane-poste
U.R.S.S.	Buchs (St-Gall)	Kloten
Yougoslavie	Chiasso-GV	—
Asie:		
Colonies britanniques	Bâle douane-poste	—
Indes	Genève douane-poste	—
Israël	Genève douane-poste	—
Japon	Genève douane-poste	—
Philippines	Bâle douane-poste	—
Afrique:		
Colonies britanniques	Bâle douane-poste	—
Colonies françaises	Genève douane-poste	—
Colonies portugaises	Genève douane-poste	—
Congo belge	Bâle douane-poste	—
Egypte	Genève douane-poste	Genève douane-poste
Amérique:		
Amérique centrale	Bâle douane-poste	—
Amérique du Sud		
a) Argentine, Brésil, Uruguay	Chiasso-GV	—
b) Colombie		—
Equateur		—
Guyanne néerlandalse	Bâle douane-poste	—
Pérou		—
Vénézuéla		Bâle douane-poste
Canada	Bâle douane-poste	—
Etats-Unis d'Amérique	Bâle douane-poste	Genève douane-poste Kloten (seulement pour la Suisse orientale).
Australie et Nouvelle Zélande:	Bâle douane-poste	—

Des changements peuvent intervenir concernant les pays de provenance et les voies d'acheminement. La section des communications postales de la Direction générale des PTT renseigne à ce sujet.

Direction générale des douanes.

307. 30. 12. 49.

Modificazione nello sdoganamento dei pacchi postali

Oggidì, una parte dei pacchi postali che giungono al confine sono avviati, non ancora sdaziati, agli uffici doganali svizzeri all'interno. In ossequio ai provvedimenti d'economia della Confederazione, cominciando dal 1° febbraio 1950, gli invii del succitato genere — tranne le eccezioni accennate più sotto — saranno nuovamente sdaziati al confine. Con ciò si accelererà anche di un giorno la consegna degli invii ai destinatari.

Se il destinatario desidera dichiarare lui stesso l'invio al luogo di destinazione, egli dovrà allora invitare il mittente a notare sui documenti di scorta (bollettino di spedizione e dichiarazione doganale) l'osservazione « Sdoganamento da eseguire dal destinatario a ..... (per es. Zurigo posta o Zurigo-Puntofranco, ecc.) ». Gli invii così contrassegnati saranno avviati dagli uffici d dogana al confine al luogo di destinazione, semprechè colà vi sia un ufficio doganale competente allo sdoganamento. In questo caso, il destinatario sarà avvisato dell'arrivo dell'invio. Egli dovrà allora presentare all'ufficio doganale la proposta d sdoganamento stesa sul previsto modulo di dichiarazione, mentre per lo sdoganamento eseguito d'ufficio al confine il destinatario non ha ad intervenire.

Lo sdaziamento (d'ufficio) al confine si svolge rapidamente ed evita al destinatario qualsiasi contrattempo derivante dalla dichiarazione della merce. Il destinatario ha quindi interesse di far notare dal mittente nei documenti di scorta l'osservazione: « Sdoganamento da eseguire dal destinatario a .... », soltanto quando vi sia assoluto bisogno per es. se una merce dev'essere rispedita all'estero o immessa in un deposito doganale.

Gli invii di orologi e di parti d'orologi per l'industria dell'orologeria a La Chaux-de-Fonds e Le Locle, come pure le merci del traffico di perfezionamento nell'industria dei ricami della Svizzera orientale, sono avviate, come per il passato, agli uffici doganali di La Chaux-de-Fonds e Le Locle rispettivamente di San Gallo, anche senza speciale osservazione sui documenti di scorta degli invii.

I permessi generali di transito sinora accordati ad alcune ditte sono abrogati a contare dal 1° febbraio 1950.

Allo scopo di permettere agli importatori di depositare i permessi d'importazione, le attestazioni di clearing, ecc., presso i rispettivi uffici doganali d'entrata, s'indicano qui appresso le regioni d'importazione estere corrispondenti ai diversi uffici doganali d'entrata.

Paese di provenienza	Trattandosi di trasporti per via d'acqua o di terra	Trattandosi di trasporti per via aerea
Europa:		
Austria	Ufficio doganale di Buchs (San Gallo)	Ufficio doganale di Kloten
Belgio	Ufficio dogana-posta di Basilea	Ufficio di dogana a Kloten
Bulgaria	Ufficio di dogana Chiasso GV	—
Cecoslovacchia	Ufficio doganale di Buchs (San Gallo)	Ufficio doganale di Kloten
Città del Vaticano	Ufficio doganale di Chiasso GV	—
Danimarca (con l'Islanda)	Ufficio dogana-posta di Basilea	Uffici di dogana-posta a Ginevra e Basilea; ufficio doganale a Kloten
Finlandia	Ufficio dogana-posta di Basilea	Ufficio doganale di Kloten
Francia		
a) Invii da Parigi senza quelli per località del canton di Ginevra nonchè gli invii delle regioni orientali e settentrionali per tutta la Svizzera	Ufficio dogana-posta di Basilea	Invii per la Svizzera occidentale: Ufficio dogana-posta, Ginevra.
b) Invii da Parigi per località del canton di Ginevra, nonchè gli invii dalle regioni occidentali, meridionali sud-est e dalle regioni mediterranee per tutta la Svizzera	Ufficio dogana-posta di Ginevra	Invii per la Svizzera orientale: Ufficio doganale a Kloten Invii per la Svizzera settentrionale e centrale: Ufficio dogana-posta di Basilea
Germania	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
Grecia	Ufficio di dogana Chiasso GV	Ufficio dogana-posta di Ginevra
Gran Bretagna, Irlanda	Ufficio dogana-posta di Basilea	Ufficio dogana-posta di Ginevra, Ufficio doganale a Kloten
Italia		
a) Invii per i cantoni di Ginevra, Vaud, Vallese, Friburgo, Berna e Neuchâtel	Ufficio doganale svizzero a Domodossola	—
b) Invii per il resto della Svizzera	Ufficio di dogana Chiasso GV	—
Jugoslavia	Ufficio di dogana Chiasso GV	—
Lussemburgo	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
Norvegia	Ufficio dogana-posta di Basilea	Ufficio doganale di Kloten
Olanda	Ufficio dogana-posta di Basilea	Uffici dogana-posta di Ginevra e Basilea Ufficio doganale a Kloten
Polonia	Ufficio doganale di Buchs (San Gallo)	Ufficio doganale a Kloten
Portogallo	Ufficio dogana-posta di Ginevra	Ufficio doganale di Kloten
Romania	Ufficio doganale di Buchs (San Gallo)	—
Svezia	Ufficio dogana-posta di Basilea	Ufficio doganale di Kloten
Spagna	Ufficio dogana-posta di Ginevra	Ufficio dogana-posta di Ginevra
Territorio della Sarre	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
Turchia	Ufficio doganale di Chiasso GV	Ufficio dogana-posta di Ginevra
Ungheria	Ufficio doganale di Buchs (San Gallo)	Ufficio doganale di Kloten
U.R.S.S.	Ufficio doganale di Buchs (San Gallo)	Ufficio doganale di Kloten
Asia:		
India	Ufficio dogana-posta di Ginevra	—
Israele	Ufficio dogana-posta di Ginevra	—
Giappone	Ufficio dogana-posta di Ginevra	—
Filippine (repubblica)	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
Colonie britanniche	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
Africa:		
Egitto	Ufficio dogana-posta di Ginevra	Ufficio dogana-posta di Ginevra
Colonie francesi	Ufficio dogana-posta di Ginevra	—
Congo belga	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
Colonie portoghesi	Ufficio dogana-posta di Ginevra	—
Colonie britanniche	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
America:		
Stati Uniti d'America	Ufficio dogana-posta di Basilea	Ufficio dogana-posta di Ginevra; Ufficio doganale di Kloten (soltanto per la Svizzera orientale)
Canada	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
America centrale	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
America del sud		
a) Argentina, Brasile, Uruguay	Ufficio doganale di Chiasso GV	—
b) Equatore		—
Columbia		—
Perù	Ufficio dogana-posta di Basilea	—
Venezuela		Ufficio dogana-posta di Basilea
Guiana olandese		—
Australia e Nuova Zelanda:	Ufficio dogana-posta di Basilea	—

Le regioni d'entrata e la direzione dei trasporti sono soggette a mutamenti La Sezione delle comunicazioni postali della Direzione generale delle poste dà i necessari chiarimenti.

La Direzione generale delle dogane.

307. 30. 12. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

3½% – 1932/33

Eidgenössische Anleihe – Emprunt fédéral – Prestito federale

Serien I/III von Fr. 375 000 000

Kapitalrückzahlung auf 1. April 1950 - Remboursement de capital au 1er avril 1950 - Rimborso di capitale al 1° aprile 1950

An der heute vorgenommenen Auslosung wurden gemäss Amortisationsplan von der obgenannten Anleihe nachfolgende Nummern gezogen. Die entsprechenden Obligationen, soweit diese nicht im Eidgenössischen Schuldbuch eingetragen sind, gelangen auf den 1. April 1950 zur Rückzahlung und treten von diesem Zeitpunkt hinweg ausser Verzinsung.

Au tirage qui a eu lieu aujourd'hui, conformément au plan d'amortissement, sont sortis les numéros suivants de l'empruut susindiqué. Les obligations respectivés, pour autant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette de la Confédération, seront remboursées dès le 1er avril 1950 et cesseront de porter intérêt à partir de cette date.

All'estrazione che in conformità del piano d'ammortamento ha avuto luogo oggi, sono stati estratti i seguenti numeri concernenti il prestito indicato più sopra. Le rispettive obbligazioni, se non inscritte al libro del debito della Confederazione, saranno rimborsate a contare dal 1° aprile 1950, alla cui data cessano di fruttare interesse.

à Fr. 5000

Serie I

781— 790	4751—4760	7081—7090	10321—10330	13261—13270
1601—1610	5161—5170	7651—7660	10451—10460	13341—13350
2541—2550	5261—5270	7871—7880	10561—10570	13401—13410
2731—2740	5371—5380	8171—8180	11171—11180	13471—13480
2761—2770	5531—5540	8391—8400	11231—11240	13661—13670
2881—2890	5731—5740	9231—9240	11451—11460	14101—14110
3181—3190	5931—5940	9261—9270	11541—11550	14311—14320
3751—3760	6521—6530	9661—9670	12191—12200	14761—14770
3911—3920	6681—6690	9711—9720	12611—12620	15121—15130
4251—4260	6941—6950	9941—9950	12851—12860	15291—15300
4451—4460	6951—6960	10011—10020	12861—12870	15731—15740
4561—4570				

Serie II

16131—16140	18501—18510	20531—20540	23031—23040	26171—26180
16361—16370	18521—18530	20931—20940	23141—23150	26261—26270
16511—16520	19101—19110	20941—20950	23221—23230	26991—27000
16601—16610	19141—19150	21121—21130	23271—23280	27361—27370
16631—16640	19411—19420	21301—21310	24071—24080	27621—27630
16761—16770	19421—19430	21721—21730	24321—24330	28171—28180
17021—17030	19431—19440	21781—21790	24521—24530	29471—29480
17251—17260	19781—19790	22221—22230	24961—24970	29521—29530
17561—17570	20031—20040	22611—22620	25001—25010	29851—29860
18281—18290	20281—20290	22631—22640	25731—25740	

Serie III

30181—30190	32151—32160	33031—33040	35351—35360	37811—37820
30641—30650	32281—32290	33301—33310	35801—35810	37921—37930
30741—30750	32371—32380	33371—33380	35921—35930	37991—38000
31021—31030	32911—32920	34161—34170	36051—36060	38061—38070
31981—31990	32921—32930	34551—34560	37281—37290	38111—38120
32121—32130	32941—32950	34881—34890	37321—37330	38371—38380

à Fr. 1000

Serie I

102401—102450	118901—118950	131751—131800	142601—142650	155401—155450
111451—111500	120251—120300	132001—132050	147351—147400	157701—157750
112351—112400	121701—121750	132601—132650	147501—147550	158001—158050
113751—113800	124401—124450	134301—134350	149401—149450	158551—158600
114651—114700	128851—128900	134401—134450	150101—150150	159801—159850
116851—116900	129901—129950	135101—135150	151601—151650	163001—163050
117101—117150	129951—130000	136451—136500	151651—151700	163151—163200
117201—117250	130601—130650	138551—138600	152501—152550	163451—163500
117901—117950	131301—131310	140751—140800	153351—153400	166001—166050
118751—118800	131651—131700	142451—142500	155001—155050	

Serie II

171451—171500	183301—183350	202801—202850	214101—214150	231801—231850
171601—171650	183501—183510	203051—203100	217601—217650	234751—234800
172651—172700	183801—183850	207301—207350	218501—218550	235901—235950
174101—174150	186151—186200	208201—208250	219551—219600	236251—236300
174751—174800	192901—192950	208301—208350	220101—220150	237651—237700
176501—176550	193801—193850	208401—208450	224101—224150	238101—238150
176701—176750	193851—193900	210651—210700	224401—224450	238251—238300
177151—177200	195051—195100	211101—211150	225451—225500	239751—239800
179451—179500	196301—196350	211901—211950	226401—226450	242551—242600
182151—182200	201501—201550	211951—212000	226851—226900	243051—243100
182701—182750	202401—202450	212401—212450	231051—231100	244901—244950
				247101—247150

Serie III

250301—250350	258001—258050	268001—268050	271001—271050	277251—277300
251101—251150	258601—258650	268351—268400	272601—272650	277701—277750
254551—254600	260851—260900	268951—269000	273001—273050	279251—279300
255601—255650	263071—263080	269151—269200	274351—274400	280901—280950
257451—257500	265651—265700	269201—269250	275201—275250	

Die vorerwähnten Obligationen im Gesamtbetrage von Fr. 13 080 000 können vom Inhaber bei den Niederlassungen der Schweizerischen Nationalbank und bei den dem Kartell schweizerischer Banken oder dem Verband schweizerischer Kantonalbanken angehörenden Instituten kostenlos eingelöst werden.

Les obligations susmentionnées, d'un total de 13 080 000 fr., pourront être encaissées sans frais par les porteurs aux guichets de la Banque nationale suisse et à ceux des établissements qui font partie du Cartel de banques suisses ou de l'Union des banques cantonales suisses.

Le obbligazioni sopra indicate, ammontanti complessivamente a 13 080 000 fr., potranno essere incassate senza spese dai portatori agli sportelli della Banca nazionale svizzera e degli istituti facenti parte del Cartello di banche svizzere o dell'Unione delle banche cantonali svizzere.

Von den früheren Ziehungen sind noch ausstehend:

Les titres suivants, sortis lors des tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentés pour le paiement:

Le sottoindicate obbligazioni del detto prestito, estratte a sorte in precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

à Fr. 5000

Serie I

426	*(45)*	1659	*(49)*	7826	*(48)*	10177—10178	*(49)*
1266—1267	*(49)*	2239	*(49)*	8543	*(38)**	10887	*(47)*
1613	*(43)*	4175	*(49)*	8787	*(46)*		

Serie II

19653	*(47)*	20601	*(49)*	22146	*(46)*	23786	*(48)*
20577	*(49)*	20610	*(49)*	22276—22277	*(41)*	29246	*(49)*

Serie III

32463	*(41)*	34370	*(45)*				

à Fr. 1000

Serie I

100125—100126	*(49)*	108060	*(49)*	136301	*(49)*	154666—154667	*(47)*
100129—100131	*(49)*	108151	*(47)*	136626	*(49)*	155288	*(49)*
100221—100222	*(49)*	110025—110030	*(49)*	138121—138122	*(41)*	156488—156489	*(49)*
104099	*(39)**	110764	*(49)*	140145	*(47)*	157790	*(49)*
104353	*(48)*	123881—123882	*(41)*	144288	*(48)*	157796—157797	*(49)*
104382	*(48)*	126028—126030	*(37)**	144991	*(49)*	160657	*(44)*
104569	*(44)*	126935—126938	*(48)*	147278—147280	*(48)*	166467	*(49)*
104575	*(44)*	132090—132094	*(48)*	147765	*(44)*	167282—167285	*(40)*
105759—105760	*(48)*	133019—133020	*(49)*	148453—148457	*(46)*	167972	*(47)*
106098	*(49)*	133801—133809	*(40)*	152888	*(49)*		

Serie II

170422—170423	*(47)*	192160	*(48)*	214798—214800	*(33)**	236446—236448	*(47)*
170918—170922	*(47)*	192162	*(48)*	215465—215466	*(49)*	236852	*(46)*
170926	*(47)*	194121—194126	*(45)*	215925	*(48)*	239668	*(45)*
171167—171171	*(42)*	195817	*(49)*	218777—218778	*(49)*	241209—241211	*(47)*
171818	*(49)*	196251—196253	*(49)*	220880	*(49)*	242204—242205	*(47)*
172184—172185	*(44)*	196275—196277	*(49)*	220894—220895	*(49)*	243338—243339	*(46)*
177396—177397	*(49)*	196948	*(45)*	227070	*(47)*	244535	*(49)*
177988	*(46)*	203392—203393	*(48)*	227233	*(49)*	245042	*(48)*
185683—185687	*(46)*	203396—203397	*(48)*	231023	*(41)*	245386—245387	*(49)*
186582	*(48)*	203399—203400	*(48)*	234887	*(48)*	245595—245598	*(46)*
191209	*(47)*	204687	*(43)*				

Serie III

260708—260710	*(49)*	261165—261166	*(49)*	267790	*(49)*	277215	*(49)*
260712—260713	*(49)*	263907	*(46)*	268055	*(48)*	279049—279050	*(49)*
260723—260725	*(49)*	267513	*(49)*	275253—275255	*(41)*	280044—280045	*(48)*
261148—261149	*(48)*	267751—267752	*(49)*	276298—276299	*(49)*		

Ausgelost zur Rückzahlung auf:

Sorti au tirage pour le remboursement au:

Estratto per il rimborso al:

(49) = 1. April — 1er avril — 1° aprile 1949
(48) = 1. April — 1er avril — 1° aprile 1948
(47) = 1. April — 1er avril — 1° aprile 1947
(46) = 1. April — 1er avril — 1° aprile 1946
(45) = 1. April — 1er avril — 1° aprile 1945
(44) = 1. April — 1er avril — 1° aprile 1944
(43) = 1. April — 1er avril — 1° aprile 1943
(42) = 1. April — 1er avril — 1° aprile 1942
(41) = 1. April — 1er avril — 1° aprile 1941
*(40)*** = 1. April — 1er avril — 1° aprile 1940
*(39)** = 1. April — 1er avril — 1° aprile 1939
*(38)** = 1. April — 1er avril — 1° aprile 1938
*(37)** = 1. April — 1er avril — 1° aprile 1937
*(33)** = 1. April — 1er avril — 1° aprile 1933

* = verjährt — prescrits — prescritti

** = verjährt ab — prescrits dès le — prescritti dopo il — 1. 4. 1950

Bern, den 28. Dez. 1949.
Eidgenössisches Kassen- und Rechnungswesen.

Berne, le 28 décembre 1949.
Services fédéraux de caisse et de comptabilité.

Berna, 28 dicembre 1949.
Servizi federali di cassa e contabilità.

Umtausch, Konversion oder Regullerung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 23

« Moniteur belge » Nr. 349, vom 15. Dezember 1949

Die « S. A. des Glaces de Charlerol », in Roux (Charlerol), wird vom 17. Dezember 1949 bis 20. April 1950 den titelweisen Umtausch ihrer 30 000 alten Aktien, mit Coupon Nr. 26 und folgende, die am 6. Oktober 1944 bestanden haben, gegen neue Aktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Der im Jahre 1923 beschlossene Umtausch im Verhältnis von einer alten Aktie gegen fünf Aktien, Ausgabe 1923, soll am gleichen Datum abgeschlossen sein. Das gleiche gilt für die Rückzahlung der Obligationen 4 ½ %, 1909, von Fr. 500. Diese letzte Operation entspricht den Bestimmungen des obgenannten Regentenbeschlusses.

Die Aktiengesellschaft « Hauts Fourneaux, Forges et Aciéries de Thy-le-Château et Marcinelle », in Marcinelle, wird vom 2. Januar bis 29. April 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Titel vornehmen, und zwar:

1. ihrer 60 000 Aktien ohne Nominalwertbezeichnung, mit Coupon Nr. 39 und folgende, die am 6. Oktober 1944 bestanden haben, gegen neue Aktien ohne Nominalwertbezeichnung, mit Coupon Nr. 1 und folgende;
2. ihrer Obligationen 4 ½ %, 1937, von Fr. 1000, mit Coupon Nr. 25 per 15. Februar 1950 und folgende, gegen Obligationen gleicher Art, mit Coupon Nr. 1 per 15. Februar 1950 und folgende.

Am gleichen Datum sollen folgende Operationen abgeschlossen sein:

1. der Umtausch der sich noch im Umlauf befindenden Aktien der Kommanditaktiengesellschaft « Caramin & Cie dite des Hauts Fourneaux, Forges et Aciéries de Charlerol, Thy-le-Château et Wez-Saint-Martin (Marcinelle) », in Charlerol, gegen Aktien ohne Nominalwertbezeichnung « Thy-le-Château » (eine Aktie « Thy-le-Château » für zehn Aktien « Caramin & Co. »);
2. der Umtausch von $^1/_{10}$ Aktien « Thy-le-Château » gegen vollständige Aktien der nämlichen Gesellschaft;
3. die Rückzahlung der getilgten aber nicht effektiv zurückbezahlten Obligationen 4 ½ %, 1937, von Fr. 1000.

Diese Operationen entsprechen den Bestimmungen des obgenannten Regentenbeschlusses

In Abweichung von Artikel 6 des nämlichen Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 15. April 1950 bewilligt.

Der belgische Staat, Finanzministerium, wird vom 19. Dezember 1949 bis 30. Juni 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Obligationen 3 % der Staatsschuld, I. Serie, ohne Coupons, gegen neue Obligationen, mit Coupon Nr. 1, per 1. Januar 1950 und folgende, vornehmen.

Die neuen Abschnitte von 500, 200 und 100 Franken werden nur als Spitzendeckung abgegeben.

Die im Jahre 1944 und vor diesem Datum beschlossenen Umtausche der gleichen Titel sollen ebenfalls am 30. Juni 1950 abgeschlossen sein.

Die Aktiengesellschaft « Fabrique nationale d'Armes de guerre », in Herstal, wird vom 28. Dezember 1949 bis 15. Juni 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Titel vornehmen, und zwar:

a) ihrer alten Aktien ohne Wertbezeichnung, mit Talon, gegen neue Aktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 1 und folgende;
b) ihrer Obligationen 4 ½ %, 1937, von Fr. 1000, mit Coupon Nr. 25 und folgende, gegen neue Obligationen gleicher Art, mit Coupon Nr. 1 und folgende.

Die Rückzahlung der getilgten Obligationen 6 %, 1930, von Fr. 500, soll am gleichen Datum abgeschlossen sein, wobei diese Operation den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses entspricht.

Die Aktiengesellschaft « Capsuleries et Laminoirs de Chaudfontaine », in Chaudfontaine, wird vom 15. Dezember 1949 bis 15. März 1950 den titelweisen Umtausch ihrer alten Kapitalaktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 29 und folgende, gegen neue Kapitalaktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 29 und folgende, vornehmen.

Die « S. A. de Montfort », boulevard d'Avroy 21, in Lüttich, wird vom 16. Dezember 1949 bis 31. Januar 1950 den titelweisen Umtausch ihrer alten Kapitalaktien von Fr. 500, mit Coupon Nr. 47 und folgende, gegen neue Kapitalaktien von Fr. 500, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die Aktiengesellschaft « Charbonnages du Petit-Try », in Lambusart, wird vom 15. Dezember 1949 bis 15. April 1950 den titelweisen Umtausch ihrer alten Aktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 80 und folgende, gegen neue Aktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die Aktiengesellschaft « Compagnie générale belge des Isolants (Cogebi) », rue des Colonies 43, in Brüssel, wird vom 2. Januar bis 29. April 1950 den Umtausch ihrer alten Aktien ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 20 und folgende (oder ohne Couponsbogen für die Aktionäre die ihr Beteiligungsrecht an die Kapitalvermehrung vom 4. Mai 1949 ausgeübt haben), gegen neue Aktien ohne Wertbezeichnung mit Coupon Nr. 20 und folgende, vornehmen, und zwar im Verhältnis von vier alten Aktien für eine neue.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 15. April bewilligt.

Die Aktiengesellschaft « Etablissements Lecluse frères », in Tlegem-lez-Anzegem, wird vom 2. Januar bis 29. April 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Titel vornehmen, und zwar:

1. ihrer Kapitalaktien (ex-Vorzugsaktien, die an der Rückzahlung von Fr. 150 für jede Aktie teilgenommen haben; siehe nachstehend), mit Coupon Nr. 40 und folgende, gegen neue Kapitalaktien, mit Coupon Nr. 38 und folgende;
2. ihrer Gründeranteile, mit Coupon Nr. 38 und folgende, gegen neue Gründeranteile, mit Coupon Nr. 38 und folgende.

Die folgenden Operationen sollen am 29. April 1950 abgeschlossen sein:

1. der titelweise Umtausch der Obligationen von Fr. 500, die nicht getilgt wurden gegen Vorzugsaktien;
2. der Umtausch der Kassascheine von Fr. 1000 gegen Vorzugsaktien, im Verhältnis von einem Kassaschein für zwei Vorzugsaktien;
3. die Rückzahlung von Fr. 150 für jede Vorzugsaktie;
4. die Rückzahlung der getilgten, aber nicht effektiv zurückbezahlten Obligationen von Fr. 500. Diese Operation entspricht den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses.

Die Aktiengesellschaft « Sambre-Escaut, Tréflierie et ses Dérivés », « Sambre-Escaut » genannt, in Fontaine-L'Evêque, wird vom 15. Dezember 1949 bis 15. März 1950 den titelweisen Umtausch ihrer alten Anteilscheine, mit Coupon Nr. 40 und folgende, gegen neue Anteilscheine ohne Nominalwertbezeichnung, mit Coupon Nr. 40 und folgende, vornehmen.

Die Abstempelung der Kapitalaktien in Anteilscheine und die gleichzeitige Uebergabe eines neuen Couponsbogens — Operationen beschlossen im Jahre 1936 — sollen ebenfalls am gleichen Datum abgeschlossen sein.

Berichtigung der Veröffentlichung erschien im « Moniteur belge » vom 26. November 1949 und im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 288 vom 8. Dezember 1949 (französischer Text) und Nr. 291 vom 12. Dezember 1949 (deutscher und italienischer Text) (Mitteilung Nr. 22).

Die « S. A. des Gaz industriels ‚Sogaz' », avenue Rittweger 38, in Haren-Nord, nimmt vom 1. Dezember 1949 bis 31. März 1950 den titelweisen Umtausch ihrer alten Aktien von Fr. 500 Serie A, mit Coupon Nr. 8 und folgende, gegen neue Aktien von Fr. 500, Serie A, mit Coupon Nr. 8 und folgende, vor.

Der Umtausch von $^1/_6$ Kapitalaktien, Serie A, gegen alte Kapitalaktien, Serie A, soll ebenfalls am 31. März 1950 abgeschlossen sein.

Der alte Umtausch der Stammaktien gegen eine Aktie, Serie A, mit Coupon Nr. 1 und folgende, und eine Aktie, Serie B, mit Coupon Nr. 1 und folgende, und der Umtausch der Gründeraktien gegen $^1/_5$ Kapitalaktien, Serie A, ohne Coupon, und eine Aktie, Serie B, mit Coupon Nr. 1 und folgende, soll ebenfalls am 31. März 1950 abgeschlossen sein.

Der Umtausch der Stamm- und Gründeraktien findet nur bei der Banque Nationale de Belgique (Service du caissier de l'Etat) statt.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 15. März 1950 bewilligt.

Die « Société nationale des Chemins de fer vicinaux », rue de la Science 14, in Brüssel, wird vom 19. Dezember 1949 bis 30. Juni 1950 den Umtausch der Obligationen ihrer Anleihen 3 % Jannar-Juli von 1890, 1892, 1895, 1909, 1914, 1922, 1924, 1925, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1934, 1935, 1936, gegen neue Obligationen, mit Coupon Nr. 1 per 1. Januar 1950 und folgende, vornehmen.

Dieser Umtausch wird bei jeder Ausgabe Abschnitt gegen Abschnitt, ohne Berücksichtigung auf die Uebereinstimmung der Nummern, stattfinden.

Die Obligationen der Ausgaben von 1929 bis 1935 sind gegenwärtig ohne Coupons, währenddem die Obligationen der anderen Ausgaben (von 1890 bis 1929 und von 1936) zum Umtausch mit Coupon per 1. Januar 1950 und folgende vorgewiesen werden.

Die alten Obligationen, die zur Rückzahlung durch Auslosung bis und mit 10. Oktober 1949 bestimmt wurden, sollen spätestens am 30. Juni 1950 zum Inkasso vorgewiesen werden. Die durch die letzte Auslosung vom 10. Oktober 1949 bestimmten, am 2. Januar 1950 rückzahlbaren Obligationen werden, mit Coupon per 1. Januar 1950 und folgende, zum Inkasso vorgewiesen, ausgenommen die Obligationen der Ausgaben von 1929 bis 1935, die keine Coupons haben; die am 1. Januar 1950 fälligen Zinsbetreffnisse auf diesen Obligationen werden bei der Vorweisung der Titel zum Inkasso gegen Quittung bezahlt.

Die früher beschlossenen Umtausche der Obligationen einiger dieser Ausgaben sollen ebenfalls am 30. Juni 1950 abgeschlossen sein.

Berichtigung der Veröffentlichung betreffend die « S. A. du Charbonnage d'Aiseau-Presle », in Farciennes, erschienen im « Moniteur belge » vom 12. November 1949 und im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 288 vom 8. Dezember 1949 (französischer Text) und Nr. 291 vom 12. Dezember 1949 (deutscher und italienischer Text) (Mitteilung Nr. 21).

Ziffer 2 der besagten Veröffentlichung soll wie folgt lauten:

« Vom 18. Januar bis 28. Februar 1950: Rückzahlung ihrer Vorzugsaktien von Fr. 1000. »

Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 23

« Moniteur belge » N° 349, del 15 dicembre 1949

La « S. A. des Glaces de Charlerol », a Roux (Charlerol), procederà, dal 17 dicembre 1949 al 20 aprile 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue 30 000 vecchie azioni, cedola N° 26 e seguenti attaccate, esistenti al 6 ottobre 1944, verso nuove azioni senza indicazione del valore, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

Il cambio deciso nel 1923, in ragione di un'azione vecchia verso cinque azioni, emissione 1923, deve essere terminato entro la stessa data. Lo stesso dicasi del rimborso delle obbligazioni 4 ½ %, 1909, di 500 franchi. Quest'ultima operazione è considerata come conforme a quanto prescrive il sopra indicato decreto del Reggente.

La « S. A. des Hauts Fourneaux, Forges et Aciéries de Thy-le-Château et Marcinelle », a Marcinelle, procederà, dal 2 gennaio al 29 aprile 1950, al cambio, titolo per titolo:

1. delle sue 60 000 azioni senza indicazione del valore nominale, cedola N° 39 e seguenti attaccate, esistenti al 6 ottobre 1944, verso nuove azioni senza indicazione del valore nominale, cedola N° 1 e seguenti attaccate;
2. delle sue obbligazioni 4 ½ %, 1937, di 1000 franchi, cedola N° 25 al 15 febbraio 1950 e seguenti attaccate, verso obbligazioni dello stesso genere, cedola N° 1 al 15 febbraio 1950 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti dovranno essere terminate entro la stessa data:

1. Il cambio delle azioni ancora in circolazione della società in accomandita per azioni « Caramin & Cie., dite des Hauts Fourneaux, Forges et Aciéries de Charleroi, Thy-le-Château et Wez-Saint-Martin (Marcinelle) », a Charleroi, verso azioni senza indicazione del valore nominale « Thy-le-Château » (un'azione « Thy-le-Château » per dieci azioni « Caramin & Co. »);
2. Il cambio dei decimi d'azione « Thy-le-Château » verso azioni intiere della stessa società;
3. Il rimborso delle obbligazioni 4 ½ %, 1937, di 1000 franchi, ammortizzate ma non effettivamente rimborsate.

Queste operazioni sono considerate come conformi a quanto prescrive il sopra indicato decreto del Reggente.

In deroga all'articolo 6 di detto decreto, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 aprile 1950.

Lo Stato belga, Ministero delle finanze, procederà, dal 19 dicembre 1949 al 30 giugno 1950, al cambio, titolo per titolo, delle obbligazioni del debito pubblico 3 %, I serie, sprovviste di cedole, verso nuove obbligazioni, cedola N° 1 al 1° gennaio 1950 e seguenti attaccate.

I nuovi tagli di 500, 200 e 100 franchi saranno rilasciati soltanto come complemento a saldo dell' importo frazionario.

I cambi degli stessi titoli decisi nel 1944 e anteriormente dovranno parimente essere terminati entro il 30 giugno 1950.

La « S. A. Fabrique nationale d'Armes de guerre », a Herstal, procederà, dal 28 dicembre 1949 al 15 giugno 1950, al cambio, titolo per titolo:

a) delle sue vecchie azioni senza indicazione del valore, tallone attaccato, verso nuove azioni senza designazione del valore, cedola N° 1 e seguenti attaccate;
b) delle sue obbligazioni 4 ½ %, 1937, di 1000 franchi, cedola N° 25 e seguenti attaccate, verso obbligazioni nuove dello stesso genere, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

Il rimborso delle obbligazioni 6 %, 1930, di 500 franchi, ammortizzate, dovrà essere terminato entro la stessa data; questa operazione è considerata come conforme al decreto sopra indicato.

La « S. A. Capsuleries et Laminoirs de Chaudfontaine », a Chaudfontaine, procederà, dal 15 dicembre 1949 al 15 marzo 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di capitale senza indicazione del valore, cedola N° 29 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di capitale senza indicazione del valore, cedola N° 29 e seguenti attaccate.

La « S. A. de Montfort », boulevard d'Avroy 21, a Liegi, procederà, dal 16 dicembre 1949 al 31 gennaio 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di capitale di 500 franchi, cedola N° 47 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di capitale di 500 franchi, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La « S. A. Charbonnages du Petit-Try », a Lambusart, procederà, dal 15 dicembre 1949 al 15 aprile 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni senza indicazione del valore, cedola N° 80 e seguenti attaccate, verso nuove azioni senza indicazione del valore, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La « S. A. Compagnie générale belge des Isolants (Cogebi) », rue des Colonies 43, a Bruxelles, procederà, dal 2 gennaio al 29 aprile 1950, al cambio delle sue vecchie azioni senza indicazione del valore, cedola N° 20 e seguenti attaccate, o senza foglio delle cedole per gli azionisti che hanno esercitato il loro diritto di partecipazione all'aumento del capitale del 4 maggio 1949), verso nuove azioni senza indicazione del valore, cedola N° 20 e seguenti attaccate, in ragione di quattro azioni vecchie per un'azione nuova.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 aprile 1950.

La « S. A. Etablissements Lecluse frères », a Tlegem-lez-Anzegem, procederà, dal 2 gennaio al 29 aprile 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue:

1. azioni di capitale (ex azioni privilegiate che hanno partecipato al rimborso di 150 franchi per ciascuna azione; vedi qui di seguito), cedola N° 40 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di capitale, cedola N° 38 e seguenti attaccate;
2. quote di fondatore, cedola N° 38 e seguenti attaccate, verso nuove quote di fondatore, cedola N° 38 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti dovranno essere terminate entro il 29 aprile 1950:

1. il cambio, titolo per titolo, delle obbligazioni di 500 franchi, non ammortizzate, verso azioni privilegiate;
2. il cambio dei buoni di cassa di 1000 franchi verso azioni privilegiate, in ragione di un buono di cassa per due azioni privilegiate;
3. il rimborso di 150 franchi per ogni azione privilegiata;
4. il rimborso delle obbligazioni di 500 franchi, ammortizzate ma non effettivamente rimborsate. Questa operazione è considerata come conforme a quanto prescrive il decreto sopra indicato.

La « S. A. Sambre-Escaut, Tréflierie et ses Dérivés », detta « Sambre-Escaut », a Fontaine-l'Evêque, procederà, dal 15 dicembre 1949 al 15 marzo 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie quote sociali, cedola N° 40 e seguenti attaccate, verso nuove quote sociali senza indicazione del valore nominale, cedola N° 40 e seguenti attaccate.

La stampigliatura delle azioni di capitale in quote sociali e la contemporanea consegna di un nuovo foglio delle cedole, operazioni decise nel 1936, dovranno parimente essere terminate entro la stessa data.

Rettificazione della pubblicazione apparsa nel « Moniteur belge » del 26 novembre 1949 e nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 288 dell'8 dicembre 1949 (testo francese) e N° 291 del 12 dicembre 1949 (testi tedesco e italiano) (comunicato N° 22).

La « S. A. des Gaz Industriels ‚Sogaz' », avenue Rittweger 38, a Haren-Nord, sta procedendo, dal 1° dicembre 1949 al 31 marzo 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di 500 fr., serie A, cedola N° 8 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di 500 fr., serie A, cedola N° 8 e seguenti attaccate.

Il cambio di quinti di azioni di capitale, serie A, verso vecchie azioni di capitale, serie A, dovrà parimente essere terminato entro il 31 marzo 1950.

Il vecchio cambio di azioni ordinarie verso un'azione, serie A, cedola N° 1 e seguenti attaccate, più un'azione, serie B, cedola N° 1 e seguenti attaccate, e quello delle azioni di fondatore verso quinti di azioni di capitale, serie A, senza cedole, più un'azione, serie B, cedola N° 1 e seguenti attaccate, dovranno parimente essere terminati entro il 31 marzo 1950.

Il cambio delle azioni ordinarie e di fondatore ha luogo unicamente per il tramite della Banque Nationale de Belgique (Service du caissier de l'Etat).

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 marzo 1950.

La « Société nationale des Chemins de fer vicinaux », rue de la Science 14, a Bruxelles, procederà dal 19 dicembre 1949 al 30 giugno 1950, al cambio delle obbligazioni dei suoi prestiti 3 % gennaio-luglio del 1890, 1892, 1895, 1909, 1914, 1922, 1924, 1925, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1934, 1935, 1936, verso nuove obbligazioni, cedola N° 1 al 1° gennaio 1950 e seguenti attaccate.

Questo cambio avrà luogo in ogni emissione, taglio verso taglio, e senza concordanza di numeri.

Le obbligazioni delle emissioni dal 1929 al 1935 sono attualmente sprovviste di cedole, mentre le obbligazioni delle altre emmissioni (dal 1890 al 1929 e del 1936) saranno presentate per il cambio con la cedola al 1° gennaio 1950 e seguenti attaccate.

Le vecchie obbligazioni designate per il rimborso dalle estrazioni a sorte eseguite fino al 10 ottobre 1949 compreso dovranno essere presentate per l'incasso al più tardi entro il 30 giugno 1950. Le obbligazioni designate nell'ultima estrazione del 10 ottobre 1949 e rimborsabili il 2 gennaio 1950 saranno presentate per l'incasso con la cedola al 1° gennaio 1950 e seguenti attaccate, eccettuate le obbligazioni delle emissioni dal 1929 al 1935 che sono sprovviste di cedole; gli interessi che scadono il 1° gennaio 1950 su queste obbligazioni saranno pagati verso quietanza all'atto della presentazione dei titoli per il rimborso.

I cambi delle obbligazioni di talune di queste emissioni, decisi anteriormente, dovranno parimente essere terminati entro il 30 giugno 1950.

Rettificazione della pubblicazione concernente la « S. A. du Charbonnage d'Aiseau-Presle », a Farcienes, apparsa nel « Moniteur belge » del 12 novembre 1949 e nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 288 dell'8 dicembre 1949 (testo francese) e N° 291 del 12 dicembre 1949 (testi tedesco e italiano) (comunicato N° 21).

Il numero 2 di detta pubblicazione va letto come segue:

« Dal 18 gennaio al 28 febbraio 1950, al rimborso delle sue azioni privilegiate di 1000 franchi. »

Ersparniskasse Laufenburg

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung
auf Samstag, den 14. Januar 1950, 15 Uhr, im Solbad Laufenburg

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Antrag des Verwaltungsrates auf Fusion der Gesellschaft mit der Aargauischen Hypothekenbank in Brugg.
3. Verschiedenes und Umfrage.

Q 512

Aktionäre oder rechtliche Vertreter derselben, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben sich bis spätestens Freitag, 13. Januar 1950, um 12 Uhr, im Bureau der Ersparniskasse Laufenburg, in Laufenburg und Frick, anzumelden und sich über den Aktienbesitz unter Angabe von Zahl und Nummern der Aktien auszuweisen. Auf Grund dieser Anmeldung wird dem Betreffenden eine auf seinen Namen lautende Eintrittskarte ausgestellt, welche allein zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigt.

Sollte diese Generalversammlung für das in Traktandum 2 vorgesehene Geschäft gemäss § 19, Abs. 3 und 4, der Statuten nicht beschlussfähig sein, würde eine weitere ausserordentliche Generalversammlung stattfinden Samstag, den 28. Januar 1950.

Laufenburg, den 28. Dezember 1949.

Namens des Verwaltungsrates der Ersparniskasse Laufenburg,
der Präsident: sig. Dr. **Vogel.**

Aeussere chilenische Schuld

Es wird den Inhabern von Obligationen der

6 %-Anleihe Republik Chile 1930

schweizerisch-holländische Tranche,
französische Tranche,

die der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 zugestimmt haben, zur Kenntnis gebracht, dass die **Coupons Nr. 40 per 1. Januar 1950** vom Verfalltage an zum Satz von 2 % p. a. (= Fr. 10 pro Coupon ab Fr. 1000 nom. Obl., bzw. Fr. 2 pro Coupon ab Fr. 200 nom. Obl.) bei den folgenden Zahlstellen eingelöst werden können:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich
A. Sarasin & Co., Basel

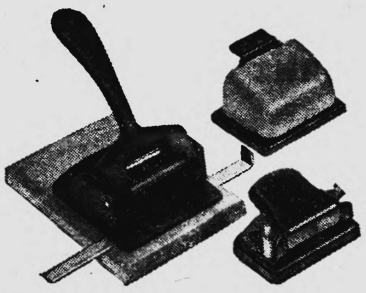
} oder einer ihrer Niederlassungen

Den 30. Dezember 1949.

Z 953

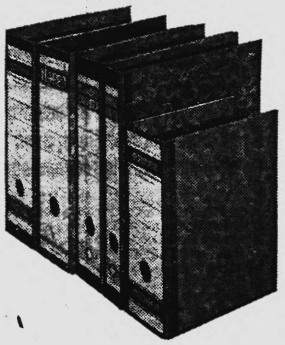
Aus Auftrag: **Schweizerische Kreditanstalt.**

Registraturwechsel



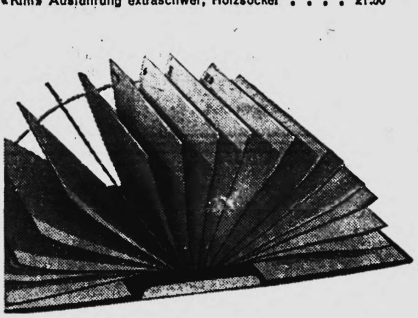
Papierlocher 8 cm Lochdistanz

«Midget» leichte Ausführung	2.90
«Reliable» Standard-Ausführung	5.25
Taschenlocher in Nickel	3.60
«Addor» starke Ausführung, farbig	12.50
«Kim» Ausführung extraschwer, Holzsockel	21.50



Fürrer-Ordner I. Qualität, verstärkte Kanten, 8 cm Lochung, ohne Register

	1	10	
1752 28,5 × 32 cm für A 44	3.60	3.30	per Stück
Ausführung B, leichtere Qualität	2.60	2.05	per Stück



Schnellhefter
Greif mit Schieberdeckleiste, 6 Farben:

	1	10	100	
grau, blau, chemois, rot				
orange, grün, Norm A 4	—.65	—.55	—.46	per Stück

Vorordner extra solide Ausführung

1767 A—Z fächerförmig	25.—
1783 A—Z liegend	29.50
2691 A—Z fächerförmig, leichte Ausführung	11.50

Heftverschlüsse
«Twinclip» 8 cm mit neuertiger Deckleiste
10/2.50 100/17.—

Bei Bezug von größeren Quantitäten Mengen-Preise.
Verlangen Sie bitte unseren Prospekt
über Registraturen und Zubehör.

Fürrer

RUD. FÜRRER SÖHNE AG., ZÜRICH, MÜNSTERHOF 13, TEL. (051) 27 15 55

France

Réglementation de l'importation

On peut commander à la FOSC. un tirage à part de 12 pages (format de la Feuille) contenant:

1° La liste des produits d'origine et de provenance suisse, dont l'importation en France n'est plus soumise à des restrictions;

2° les avis y relatifs N°s 423 et 430 de l'Office des changes, publiés dans les numéros 240 et 286 de la FOSC.

Prix: 70 centimes (frais compris).

En versant préalablement ce montant à notre compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, on pourra faire figurer la commande au verso du coupon qui nous est destiné. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

Administration
de la Feuille officielle suisse
du commerce.

N. B. Ce tirage n'existe qu'en langue française.

Warnung

Gebe hiermit bekannt, dass ich für die Schulden meiner Frau nicht mehr aufkommen werde. **Alfred Müller,** Brunngasse 22, **Winterthur.** W 73

Maximale Leistung mit den kombinierten

Kohler **LICHTPAUS- und PHOTOKOPIER-APPARATEN**

Kleine Modelle und Automaten

Spitzenprodukte führen wir in Papieren:

Lichtpauspapier Halbtrocken-Verfahren

Spezialtransparent für Tochterpausen

Dokumentenpapier Negativ- und Positiv-Verfahren

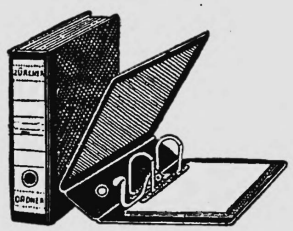
Autopositiv Direkt-Positiv, bei Tageslicht

NEU **Rétocé** kopiert ein- und doppelseitige Originale bei Tageslicht ohne Bad im Lichtpausverfahren!

Hermann KOHLER Bern

Fabrik für Lichtpaus- und Photokopier-Apparate

Engehaldenstraße 20 Telephon (031) 26066



Ordner offen

Zürcher Ordner

für Normal A 4, mit la vernickelter Hebelmech., 8 cm, leichte Ausführung, mit Reg. 10 Stück zu Fr. 2.70, ohne Reg. Fr. 2.50

sehr preiswert

Preisliste Reg.-Artikel 5090 zu Diensten.

LANDOLT-ARBENZ CO AG

Papeterie Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Volksbank in Reinach (Aargau)

Wir kündigen hiermit alle

Obligationen

unseres Institutes, deren feste Anlagezeit im Jahre 1950 abläuft, auf die titelgemässe Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört mit dem Auslauf der Kündigungsfrist auf.

Die Konversion gekündigter Titel kann zu den jeweilen geltenden Bedingungen erfolgen. On 137

Reinach, den 30. Dezember 1949.

Die Direktion.

Wirtschaftsabkommen Schweiz - Italien

Die in Nr. 269-293 des SHAB. veröffentlichten Texte: Mitteilung, Zusatzabkommen mit Beilagen 1, 2 und 3 (Warenlisten), Zahlungsprotokoll, Briefwechsel und BRB über den Zahlungsverkehr, sind als Separatabzug erhältlich (20 Seiten). Preis: 65 Rp. (inkl. Spesen).

Vorauszahlungen erbeten auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Accordo economico Svizzera-Italia

I testi pubblicati nei Nri 277, 281 e 282 del FUSC. — Comunicato, Accordo addizionale con allegati 1, 2 e 3 (liste delle merci), Protocollo di pagamento, Scambio di lettere, DCF. concernente il regolamento dei pagamenti, Agevolazioni nel servizio dei pagamenti e Negoziazioni tariffarie con l'Italia — si possono avere, tirati separatamente (20 pagine) al prezzo di cent. 65 (spese comprese).

Si prega di versare in anticipo questa somma sul conto chèques postali III 520, Foglio ufficiale svizzero di commercio, Berna, indicando a tergo della cedola l'ordinazione. Allo scopo di evitare malintesi, si prega di non confermare i versamenti separatamente per iscritto.

Amministrazione del Foglio ufficiale svizzero di commercio

Handels- und Zahlungsverkehr mit Belgien/Luxemburg

Die in den Nrn. 255, 266 und 270 des SHAB. veröffentlichten Texte (Mitteilung, BRB, Verfügung des EVD über den Zahlungsverkehr, Abkommen betreffend den Warenverkehr, Mitteilung der Verrechnungsstelle, Verfügung Nr. 59 des EVD mit Länderverzeichnis und Mitteilung betr. Ursprungszeugnisse) sind als Separatabzug erhältlich (8 Seiten). Preis: 35 Rp. (inkl. Spesen).

Vorauszahlungen erbeten auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Trafic des paiements et des marchandises avec l'Union économique belgo-luxembourgeoise

Les textes publiés dans les Nos 255, 267 et 270 de la FOSC. (communiqué, ACF et ordonnance du DEP concernant le service des paiements, accord relatif à l'échange des marchandises, communication de l'Office suisse de compensation, ordonnance No 59 du DEP avec liste des pays et communiqué concernant les certificats d'origine) sont livrables sous forme de tirage à part (8 pages). Prix: 35 ct. (frais compris).

En versant préalablement le montant à notre compte de chèques postaux III 520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne, on pourra faire figurer la commande au verso du coupon qui nous est destiné. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

N. B. Le tirage en langue italienne est livrable aux mêmes conditions

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel St.-Albananlage I | Zürich Talstrasse 80 | Genf Rue du Mont-Blanc 3 | Lausanne Place St-François 14b

GRAUGUSS-
UND ALUMINIUM-GIESSEREI
MODELLSCHREINEREI

Wir empfehlen uns zur Uebernahme von Aufträgen für

HAND- UND MASCHINENFORMEREI

kurze Lieferfristen, günstige Preise

HEGI & CO. AG., OBERBURG

Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(gemäss Art. 582 ZGB)

Erblasser:

David Henri Charles

geboren 1893, des Henri Emile, Kaufmann, Präsident des Schweiz. Invaliden-Verbandes, von Yverdon, in Olten.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 30. Januar 1950, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 16. Dezember 1949 zu berechnen und an die Amtsschreiberei Olten-Gösgen, in Olten, zu richten.

Olten, den 27. Dezember 1949. On 138

Der Amtsschreiber von Olten-Gösgen:
Fritz Peyer, Notar.

INVENTAR
ABSCHLUSS
BILANZ

beendigen Sie schneller mit einer PRECISA

Gute Miet-maschinen mit Hand- und elektrischem Antrieb stets am Lager

Precisa

Generalvertrieb:

ERNST JOST
AKTIENGESELLSCHAFT
ECKE BAHNHOFSTR.-SIHLSTR.5
ZÜRICH, Tel. (051) 27 23 12
Moderne Büromaschinen

Schweizer Produkt

Pirelli Holding S.A., Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Donnerstag, den 12. Januar 1950, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, St.-Jakob-Strasse 41, Basel, stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage der Jahresrechnung sowie des Geschäftsberichts 1948/49 und Entgegennahme des Berichts der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen. Q 511

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz per 30. September 1949, der Bericht der Revisoren, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinns liegen am Sitz der Gesellschaft, St.-Jakob-Strasse 41, Basel, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder andern genügenden Ausweis bis und mit Montag, den 9. Januar 1950, bezogen werden bei den

Herren A. Sarasin & Cie. in Basel.

Der Verwaltungsrat.

Basler Kantonalbank, Basel

Staatsgarantie

Dotationskapital: Fr. 25 000 000 Reserven: Fr. 45 300 000

Wir kündigen hierdurch alle bis 31. März 1950 kündbaren Obligationen unserer Bank auf den vertraglichen Termin von sechs Monaten zur Rückzahlung.

Die Inhaber gekündigter Titel werden gebeten, zwecks Erneuerung mit uns in Verbindung zu treten.

Basel, den 30. Dezember 1949.

Die Direktion.